



SEZIONE MINIMA CONDUTTORI PER IMPIANTI VIDEOCITOFONICI SOUND SYSTEM STANDARD E VERSIONE BICANALE CON CAVO COASSIALE (in mm²)
MINIMUM CONDUCTOR SECTION FOR STANDARD VIDEO-DOOR ENTRY SYSTEM AND TWO-CHANNEL VERSION WITH COAXIAL CABLE (in mm²)
SECTION MINIMALE CONDUCTEURS POUR PORTIERS VIDÉO SOUND SYSTEM STANDARD ET VERSION BICANAL AVEC CÂBLE COAXIAL (en mm²)
MINDESLEITUNGSDURCHMESSER FÜR VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE SOUND SYSTEM STANDARD UND 2-KANAL VERSION MIT KOAXIALKABEL (mm²)
SECCIÓN MÍNIMA CONDUCTORES PARA VÍDEO-PORTEROS SOUND SYSTEM Y VERSION BICANAL CON CABLE COAXIAL (en mm²)
SECÇÃO MÍNIMA CONDUTORES PARA INSTALAÇÕES VÍDEO-PORTEIROS COM CABO COAXIAL (em mm²)

Sezione tipo Section type Section type Durchmesser Sección Secção tipo	Morsetti Terminals Bornes Klemmen Bornes Bornes	Ø fino a 50 m. Ø up to 50 m. Ø jusqu'à 50 m. Ø bis 50 m Ø hasta 50 m. Ø até 50 m.	Ø fino a 100 m. Ø up to 100 m. Ø jusqu'à 100 m. Ø bis 100 m Ø hasta 100 m. Ø até 100 m.	Ø fino a 200 m. Ø up to 200 m. Ø jusqu'à 200 m Ø bis 200 m Ø hasta 200 m. Ø até 200 m.
a	0, 3, 12, 15, -, +, AS, S1 C1, C2, C3, P1, P2, +T serratura, chiamate 0, 3, 12, 15, -, +, AS, S1 C1, C2, C3, P1, P2, +T lock, calls 0, 3, 12, 15, -, +, AS, S1 C1, C2, C3, P1, P2, +T gâche, appels 0, 3, 12, 15, -, +, AS, S1 C1, C2, C3, P1, P2, +T Türöffner, Rufen 0, 3, 12, 15, -, +, AS, S1 C1, C2, C3, P1, P2, +T cerradura, llamadas 0, 3, 12, 15, -, +, AS, S1 C1, C2, C3, P1, P2, +T trinco, chamadas	1 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
b	Altri Others autres Andere Otros outros	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²
Video Video Vidéo Video Video Video	Cavo coassiale 75 Ohm (tipo RG59) o RG11 a doppio isolamento 75 Ohm coaxial cable (type RG59) or RG11 double insulation Câble coaxial 75 Ohm (type RG59) ou RG11 à double isolation 75 Ohm Koaxialkabel (RG59) oder RG11 mit Doppelisolation Cable coaxial de 75 Ohm (tipo RG59 o RG11 com doble aislamiento) Cabo coaxial 75 Ohm (tipo RG59) ou RG11 com duplo isolamento			

Tabella comparativa delle sezioni-diametri resistenze x 100m di conduttori commerciali.
Conversion table of sections-diameters and relative resistances for 100 m. standard conductors.
Tableau de comparaison des sections-diamètres résistances x 100m des conducteurs en commerce.
Umrechnungstabelle für Querschnitte, Durchmesser und Widerstand x 100m für Standardleitung
Prospecto comparativo de las secciones-diámetros-resistencias x 100 m. de conductores comerciales
Tabela comparativa das secções-diâmetros resistências x 100 m de condutores comerciais

Sezione mm ² - Section mm ² - Section mm ² Durchmesser mm ² - Sección mm ² - Secção mm ²	0,12	0,25	0,35	0,50	0,75	1,00	1,50	2,50	4,00	6,00
Diametro - Diameter mm. - Diamètre mm. Querschnitt mm - Diámetro mm. - Diâmetro mm.	0,40	0,58	0,68	0,80	1,00	1,15	1,40	1,80	2,30	2,80
Diametro in decimi - Decimal diameter - Diamètre décimal Dezimal ø - Diámetro en décimos - Diâmetro em décimos	4/10	6/10		8/10	10/10	12/10	14/10	18/10		
Resistenza (Ω) 100m - Resistance (Ω) 100m - Résistance Ω 100m. Widerstand Ω pro 100m - Resistencia Ohm 100 m. - Resistência Ω x 100m.	14,00	6,60	4,80	3,50	2,20	1,70	1,14	0,69	0,39	0,28



Simboli adottati negli schemi - Dyagram symbols
SYMBOLES - SCHALTPLÄNESYMBOL
SÍMBOLOS ADOPTADOS EN LOS ESQUEMAS - SÍMBOLOS ADOPTADOS NOS ESQUEMAS

	Ronzatore in c.a. A.C. buzzer Ronfleur en c.a. Wechselstromsummer Zumbador en c.a. Besouro em c.a.		Lampada Lamp Ampoule Lampe Lámpara Lâmpada		Altoparlante Loudspeaker Haut-parleur Lautsprecher Altavoz Altifalante		Alimentazione in rete c.a. A.C. supply from mains Alimentation du réseau c.a. Netzanschluß ~ Alimentación de red c.a. Alimentação em rede c.a.
	Suoneria in c.a. A.C. bell Sonnerie en c.a. Wechselstromklingel Timbre en c.a. Campainha em c.a.		Pulsante Push-button Poussoir Taste Pulsador Botão		Microfono amplificato Amplified microphone Microphone amplifié Mikrofon mit Vorverstärker Micrófono amplificado Microfone amplificado		Simbolo di terra Ground Symbole de terre Erdungssymbol Símbolo de tierra Símbolo de terra
	Serratura elettrica Electric lock Gâche électrique Elektrischer Türöffner Cerradura eléctrica Trinco eléctrico		Interruttore Switch Interrupteur Schalter Interruptor Interrupctor		Ricevitore Receiver Récepteur Hörkapsel Receptor Receptor		Fissacavo coassiale Coaxial cable grip Bride de serrage pour câble coaxial koaxiale Kabelbefestigung Sujeta cable coaxial Fixador do cabo coaxial



MORSETTI ALIMENTATORE

COLORE DEI CAVI CONSIGLIATI
(Rif. Cavo 0061/001... e 0061/003...)

1:	Ricevitore cornetta	AZZURRO	COLLEGAMENTI AI MONITOR + CITOFONI
2:	Microfono cornetta	BIANCO	
3:	Comune fonica	ROSA	
- :	Morsetto negativo alimentazione monitor	NERO SEZ. 1mm	
+	Morsetto positivo alimentazione monitor 18V c.c. 0,8A	ROSSO SEZ. 1mm	
S:	Comando relè serratura	MARRONE	
M:	Ancoraggio schermo cavo coassiale		
V1-V2:	Ancoraggio segnale video su cavo coassiale	CAVO COASSIALE	
6:	Comune fonica posto esterno	ROSA	COLLEGAMENTI AL GRUPPO ESTERNO
7:	Microfono posto esterno	BIANCO	
8:	Altoparlante posto esterno	AZZURRO	
+T:	Alimentazione telecamera 13V c.c. 0,3A	ARANCIO	
- :	Negativo alimentazione telecamera	NERO SEZ. 1mm	
AM:	Cortocircuitato al negativo blocca l'accensione dei monitor		
0:	0V (con riferimento al morsetto 15)	MARRONE	
15:	Tensione 15V rettificati (selettore in posizione A) o alternati (selettore in posizione B) 250mA servizio continuo, per alimentazione serratura e LED illuminazione targa.	ROSSO SEZ. 1mm	
S1:	Collegamento alla serratura elettrica	BLU SEZ. 1mm	
C1:	Chiamata elettronica dal posto esterno con segnalazione acustica sul posto esterno	VERDE	
C2:	Chiamata elettronica fuori porta	BIANCO/VERDE	
AU:	Autoaccensione/chiamata elettronica dal posto esterno senza segnalazione acustica sul posto esterno		

Descrizione morsettiera citofoni/videocitofoni

MORSETTI MONITOR 6351

- 1: Ricevitore cornetta
- 2: Microfono cornetta
- 3: Comune fonica
- 4: Pulsante per servizi ausiliari
- 5: Negativo alimentazione
- 6: Positivo alimentazione (tensione minima in arrivo 15V c.c.)
- 7: Non collegato.
- 8: Chiamata dalla targa esterna
- 9: Pulsante serratura
- 10: Uscita 12V c.c. per distributore video
- 11: Chiamata fuoriporta
- 12: Pulsante autoaccensione impianto
- 13: Alimentazione LED verde
- V1: Per impianti con cavo coassiale, entrata per il collegamento del cavo video di 75 Ohm. Per impianti senza cavo coassiale, entrata per il collegamento del segnale V1.
- V2: Per impianti con coassiale, uscita per il collegamento del cavo video di 75 Ohm oppure per il collegamento della resistenza di carico di 75 Ohm nell'ultimo monitor del montante.
- V3: Per impianti senza cavo coassiale, entrata per il collegamento del segnale V2.
- M: Massa relativa ai morsetti V1, V2, V3.

N.B. I monitor 6351 dispongono sul retro di un microinterruttore per il settaggio "Segreto / non segreto di conversazione".

MORSETTI MONITOR 6023

- V1: Per impianti con cavo coassiale, entrata per il collegamento del cavo video di 75 Ohm. Per impianti senza cavo coassiale, entrata per il collegamento del segnale V1.
- V2: Per impianti con coassiale, uscita per il collegamento del cavo video di 75 Ohm oppure per il collegamento della resistenza di carico di 75 Ohm nell'ultimo monitor del montante.
- V3: Per impianti senza cavo coassiale, entrata per il collegamento del segnale V2.
- N.B. Per impianti con cavo coassiale il morsetto V3 va cortocircuitato sul morsetto M.
- M: Massa relativa ai morsetti V1, V2, V3.
- +A: Non utilizzato
- +: Positivo alimentazione (tensione minima 15V c.c.)
- : Negativo alimentazione
- +D: Uscita +12V c.c. per distributore video
- CH: Chiamata per accensione monitor
- CN2: Connettore per interfaccia monitor

MORSETTI CITOFONO 6200

- CN1: Connettore per interfaccia monitor
- 7: Pulsante per apertura serratura
- AU: Comando autoaccensione monitor
- 1: Ricevitore cornetta
- 2: Microfono cornetta
- 3: Comune fonica
- 5: Comune servizi ausiliari
- 6E: Chiamata da targa
- 6: Chiamata intercomunicante
- 6P: Chiamata fuoriporta
- 6S: Uscita per attivazione suonerie

MORSETTI MONITOR 6620

- 1: Ricevitore cornetta
- 2: Microfono cornetta
- 3: Comune fonica
- 4: Pulsante per servizi ausiliari
- 5: Negativo alimentazione
- 6: Positivo alimentazione (tensione minima in arrivo 15V c.c.)
- 7: Seconda funzione ausiliaria o autoaccensione (il suo funzionamento è deciso dal microinterruttore posto sul retro del monitor)
- 8: Chiamata dalla targa esterna
- 9: Pulsante serratura
- 10: Uscita 12V c.c. per distributore video
- 11: Chiamata fuoriporta
- 12: Pulsante attivazione fonica (o autoaccensione con deviatore in posizione "A")
- 13: Alimentazione LED verde (ingresso positivo alimentazione max. 18Vc.c.)
- V: Per impianti con cavo coassiale, entrata per il collegamento del cavo video di 75 Ohm.
- M: Massa relativa al morsetto V
- N.B. Il monitor 6620 dispongono sul retro di un microinterruttore per la commutazione della funzione "ausiliaria (posizione A)/autoaccensione (posizione B)" del tasto

PROGRAMMAZIONE SEGRETO DI CONVERSAZIONE PER MONITOR SERIE 6600

La funzione "segreto di conversazione" si ottiene tenendo premuti contemporaneamente i due tasti "Δ" per 3 secondi, al lampeggio del LED rosso premere il tasto "▽". La funzione "non segreto di conversazione" si ottiene come indicato sopra ma utilizzando i due tasti "▽".

POWER SUPPLY TERMINALS		SUGGESTED CONDUCTOR COLOUR (Ref. Cable type 0061/001..., 0061/003...)	
1:	Interphone receiver	SKY BLUE	CONNECTIONS TO MONITORS + INTERPHONES
2:	Interphone microphone	WHITE	
3:	Common interphone line	PINK	
- :	Negative terminal of monitor supply voltage	BLACK SECT. 1mm	
+	Positive terminal of 18V D.C. 0.8A monitor supply	RED SECT. 1mm	
S:	Control of lock relay	BROWN	
M:	Block of coaxial cable shield		
V1-V2:	Block of video signal (on coax cable)	COAXIAL CABLE	
6:	Common interphone line for speech unit	PINK	CONNECTION TO CAMERA ENTRANCE PANEL
7:	Speech unit microphone	WHITE	
8:	Speech unit loudspeaker	SKY BLUE	
+T:	13V D.C. 0.3A camera supply voltage	ORANGE	
- :	Negative line for camera supply voltage	BLACK SECT. 1mm	
AM:	Short-circuited to negative line, blocks monitor activation		
0:	0V (with reference to terminal 16)	BROWN	
15:	15V voltage rectified (selector in position A) or alternating (selector in position B) 250mA continuous service, for lock power supply and entrance panel lighting.		
S1:	Wiring to electric lock	RED SECT. 1mm	
C1:	Speech unit electronic call	BLUE SECT. 1mm	
C2:	Electronic call outside apartment landing call	GREEN	
AU:	Self-start	WHITE/GREEN	

Description of interphone/door entry monitor terminal block

TERMINALS FOR MONITOR TYPE 6351

- 1: Interphone receiver

2: Interphone microphone

3: Common audio line
- 4: Button for auxiliary services

5: Power supply negative

6: Power supply positive (minimum input voltage 15V D.C.)

7: Not connected.

8: Call from entrance panel
- 9: Lock push-button

10: 12V D.C. output for video distributor

11: Landing call
- 12: System self-start push-button

13: Green LED supply voltage

V1: For systems with coaxial cable, input for connection of the 75 Ohm video cable.
For systems without coaxial cable, input for connection of the V1 signal.

V2: For systems with coaxial cable, output for connection of the 75 Ohm video cable or connection of the load resistance of 75 Ohm in the last monitor of the cable riser.

V3: For systems without coaxial cable, input for connection of the V2 signal.

M: Ground for terminals V1, V2, V3.

N.B. The monitors type 6351 have a microswitch on the back for setting "conversation privacy/without conversation privacy".

TERMINALS FOR MONITOR TYPE 6023

- V1: Input for connection of 75 Ohm video cable in systems with coax cable; input for connection of video signal V1 in systems without coax cable.

V2: Output for connection of 75 Ohm video cable or 75 Ohm resistor in last monitor in systems with coax cable.

V3: Input for connection of video signal V2 in systems without coax cable.
- N.B. Terminal V3 must be shorted to terminal M in systems with coax cable.

M: Earth for terminals V1, V2 and V3.

+A: Not used

+: Power supply (positive), minimum input voltage 15 V d.c.

-: Power supply (negative), minimum input voltage 15 V d.c.

+D: +12 V d.c. output for video distributor

CH: Monitor activation call

CN2: Monitor interface connector

INTERPHONE 6200

- CN1: Monitor interface connector

7: Lock release push-button

AU: Monitor self-start control
- 1: Interphone receiver

2: Interphone microinterphone

3: Phonic common

6E: Entrance panel call

6: Intercommunicating call

6P: Apartment landing call

6S: Ringtone activation output

TERMINALS FOR MONITOR TYPE 6620

- 1: Interphone receiver

2: Interphone microphone

3: Common audio line
- 4: Button for auxiliary services

5: Power supply negative

6: Power supply positive (minimum input voltage 15V D.C.)
- 7: Second auxiliary function

8: Call from entrance panel

9: Lock push-button

10: 12V D.C. output for video distributor

11: Landing call
- 12: Push-button for the audio activation

13: Green LED supply voltage (18V D.C. (max) positive voltage input)

V: For systems with coaxial cable, input for connection of the 75 Ohm video cable.

M: Ground for terminals V.

NOTE: Monitor type 6620 dispose on the rear of a microswitch for the switching of the "auxiliary (position A)/self-start (position B)" function of push-button

PROGRAMMING OF THE CONVERSATION PRIVACY FOR MONITOR SERIES 6600

The "Conversation privacy" function can be obtained by pressing both push-buttons "△" for 3 seconds at the same time; when the red led flashes press the push-button. The "without conversation privacy" function can be obtained as indicated above, but using both "▽" push-buttons.

BORNES DE L'ALIMENTATION	COULEURS DES CÂBLES CONSEILLÉS (Réf. Câble 0061/001... et 0061/003...)
1: Écouteur du combiné 2: Microphone du combiné 3: Commun phonie - : Borne négative alimentation moniteur + : Borne positive alimentation moniteur 18V c.c. 0,8A S: Contrôle relais gâche	BLEU CIEL BLANC ROSE NOIR SECT. 1mm ² ROUGE SECT. 1mm ² MARRON
M: Ancrage écran câble coaxial V1-V2: Ancrage signal vidéo (sur câble coaxial)	CÂBLE COAXIAL
6: Commun phonie poste externe 7: Microphone poste externe 8: Haut-parleur poste externe +T: Alimentation caméra 13V c.c. 0,3A - : Négatif alimentation caméra AM: Court-circuit au négatif bloque l'enclenchement des moniteurs 0: 0V (avec référence à la borne 15) 15: Tension 15V rectifiés (sélecteur sur la position A) ou alternatifs (sélecteur sur la position B) 250 mA service continu, pour alimentation gâche et éclairage platine.	ROSE BLANC BLEU CIEL ORANGE NOIR SECT. 1mm ² MARRON
S1: Raccordement à la gâche électrique C1: Appel électronique du poste externe (avec signalisation acoustique dans le poste externe) C2: Appel électronique porte palier AU: Auto-allumage (appel électronique sur le poste externe sans signalisation acoustique sur le poste externe).	ROUGE SECT. 1mm ² BLEU SECT. 1mm ² VERT BLANC/VERT

Description bornier portiers/portiers-vidéo

BORNES MONITEUR 6351 1: Écouteur de combiné 2: Microphone combiné 3: Commun circuit phonique 4: Poussoir pour services auxiliaires  5: Négatif alimentation 6: Positif alimentation (tension minimal d'arrivée 15V c.c.) 7: Non relié. 8: Appel de la plaque de rue 9: Poussoir gâche  10: Sortie 12V c.c. pour distributeur vidéo 11: Appel de porte palière 12: Poussoir auto-allumage installation  13: Alimentation LED verte V1: Pour installations avec câble coaxial, entrée pour le raccordement du câble vidéo de 75 Ohm. Pour installations sans câble coaxial, entrée pour le raccordement du signal V1. V2: Pour installations avec coaxial, sortie pour le raccordement du câble vidéo de 75 Ohm ou bien pour le raccordement de la résistance de charge de 75 Ohm dans le dernier moniteur du montant. V3: Pour installations sans câble coaxial, entrée pour le raccordement du signal V2. M: Masse correspondant aux bornes V1, V2, V3.	POSTE D'APPARTEMENT 6200 CN1: Connecteur pour interface moniteur 7: Poussoir d'ouverture gâche AU: Commande d'auto-allumage moniteur 1: Ecouteur 2: Microphone 3: Commun phonie 5: Commun service auxiliaires 6E: Appel de plaque 6: Appel d'intercommunication 6P: Appel de porte palière 6S: Sortie pour alimentation sonneries
MONITEURS 6023 V1: Pour installations avec câble coaxial, entrée pour le raccordement du câble vidéo à 75 Ohms. Pour installations sans câble coaxial, entrée pour le raccordement du signal V1. V2: Pour installations avec câble coaxial, sortie pour le raccordement du câble vidéo à 75 Ohms ou bien pour le raccordement de la résistance de charge de 75 Ohms dans le dernier moniteur de la colonne montante. V3: Pour installations sans câble coaxial, entrée pour le raccordement du signal V2. N.B. Pour installations avec câble coaxial, la borne V3 doit être court-circuitée sur la borne M. M: Masse relative aux bornes V1, V2, V3. +A: Non relié. +: Positif alimentation, tension minimale en arrivée 15 Vcc -: Négatif alimentation +D: Sortie +12Vcc pour distributeur vidéo CH: Appel pour allumage moniteur CN2: Connecteur pour interface moniteur	BORNES MONITEUR 6620 1: Écouteur de combiné 2: Microphone combiné 3: Commun circuit phonique 4: Poussoir pour services auxiliaires  (relatif à la borne 5) 5: Négatif alimentation 6: Positif alimentation (tension minimal d'arrivée 15V c.c.) 7: Deuxième fonction auxiliaire  ou autoallumage (son fontionnement est géré par le microinterrupteur placé à l'arrière du moniteur) 8: Appel de la plaque de rue  9: Poussoir gâche  10: Sortie 12V c.c. pour distributeur vidéo 11: Appel de porte palière 12: Bouton-poussoir pour l'activation de la phonie  (ou autoallumage avec commutateur en position "A") 13: Alimentation LED verte (entrée "positif" alimentation max. 18V c.c.) V: Pour installations avec câble coaxial, entrée pour le raccordement du câble vidéo de 75 Ohm. M: Masse correspondant aux bornes V. N.B. Le moniteur 6620 dispose à l'arrière d'un microinterrupteur pour la commutation de la fonction "auxiliaire (position "A")/autoallumage (position "B") du bouton-poussoir  .
	PROGRAMMATION DU SECRET DE CONVERSATION POUR MONITEUR SÉRIE 6600 On obtient la fonction "secret de conversation" en appuyant simultanément sur le deux boutons-poussoirs "△" pour 3 secondes ; au clignotement de la led rouge appuyer sur le bouton-poussoir  . On obtient la fonction "sans secret de conversation" comme indiqué dessus, mais en utilisant le deux boutons-poussoirs "▽".

NETZGERÄT KLEMMEN		FARBE DER EMPFOHLENE LEITER (Bez. Kabel 0061/001... - 0061/003...)		
1:	Empfänger (Hörer)	HELLBLAU	Verbindungen zu den Monitoren+Haustelefonen	
2:	Mikrofon (Hörer)	WEISS		
3:	Gemeins. Sprechleitung	ROSA		
- :	Minus-Klemme Speisung Monitor	SCHWARZ Q= 1 mm ²		
+	Plus-Klemme Speisung Monitor; 18V= 0,8A	ROT Q= 1mm ²		
S:	Steuerung Türöffnerrelais	BRAUN		
M:	Klemme für Abschirmung Koaxialkabel	KOAXIALKABEL		
V1-V2:	Klemme für Videosignal Koaxialkabel			
6:	Gemeins. Sprechleitung Außenstation	ROSA	Verbindungen zur Video-Türsprechstelle	
7:	Außensprechstelle Mikrofon	WEISS		
8:	Außensprechstelle Lautsprecher	HELLBLAU		
+T:	Speisung Kamera 13V= 0,3A	ORANGE		
- :	Minus Speisung Kamera	SCHWARZ Q= 1mm ²		
AM:	Kurzgeschlossen mit Minus-Leitung, blockiert die Monitor Einschaltung	BRAUN		
0:	0V ~ (mit Bezug auf Klemme 15)			
15:	Spannung 15V gleichgerichtet (Wahlschalter auf A) oder Wechselspannung (Wahlschalter auf B) 250mA Dauerbetrieb, für die Spannungsversorgung von Türöffner und Klingeltableaubeleuchtung.	ROT Q= 1mm ² BLAU Q= 1mm ²		
S1:	Türöffneranschluss	GRÜN WEISS/GRÜN		
C1:	Elektronischer Ruf von Außensprechstelle mit akustischer Anzeige bei der Außensprechstelle			
C2:	Elektronischer Etagenruf			
AU:	Selbsteinschaltung/elektronischer Ruf von Außensprechstelle ohne akustische Anzeige bei der Außensprechstelle			

Beschreibung der Klemmleiste Haustelefone/Monitoren

KLEMMEN DER MONITOREN 6351

- 1: Empfänger (Hörer)

2: Sprechmuschel (Hörer)

3: Gemeins. Sprechleitung
- 

4: Taste für Zusatzfunktionen

5: Minus Versorgungsspannung

6: Plus Versorgungsspannung (Mindest-Eingangsspannung 15 VDC)

7: Nicht angeschlossen.

8: Ruf von externem Klingeltableau

9: Türöffnertaste 

10: Ausgang 12 VDC für Video-Etagenverteiler

11: Etagenruf
- 12: Taste Selbsteinschaltung der Anlage 

13: Stromversorgung grüne LED

V1: Anlagen mit Koaxialkabel: Eingang für den Anschluss des Videokabels (75 Ohm). Anlagen ohne Koaxialkabel: Eingang für Anschluss des Signals V1.

V2: Anlagen mit Koaxialkabel: Ausgang für den Anschluss des Videokabels (75 Ohm) oder für den Anschluss des Lastwiderstands 75 Ohm am letzten Monitor der Steigleitung.

V3: Anlagen ohne Koaxialkabel: Eingang für den Anschluss des Signals V2.

M: Entspr. Masse an den Klemmen V1, V2, V3.

Hinweis: Über einen Mikroschalter auf der Monitorrückseite 6351 wird der Anschluss „ohne Mithörsperre“ schalten .

KLEMMEN DER MONITOREN 6023

- V1: Anlagen mit Koaxialkabel: Eingang für den Anschluss des 75 Ohm-Monitorkabels. Anlagen ohne Koaxialkabel: Eingang für das V1-Signal.

V2: Anlagen mit Koaxialkabel: Ausgang für den Anschluss des 75 Ohm-Monitorkabels oder des 75 Ohm-Abschlusswiderstandes.

V3: Anlagen ohne Koaxialkabel: Eingang für das V2-Signal.
- Hinweis:** Bei Anlagen mit Koaxialkabel wird die Klemme V3 mit der Klemme M kurzgeschlossen.

M: Erdungsanschluss für die Klemmen V1, V2 und V3.

+A: Nicht verwendet

+: Plus-Versorgung, Mindesteingangsspannung 15V DC

-: Minus-Versorgung.

+D: Ausgang +12V DC für Videoverteiler

CH: Ruf für die Monitoreinschaltung

CN2: Schnittstellenanschluss Monitor
- KLEMMEN DER HAUSTELEFONEN 6200
- CN1: Schnittstellenanschluss Monitor

7: Taste für Türschlossfreigabe

AU: Steuerung Selbsteinschaltung Monitor

1: Empfänger Hörer

2: Mikrophon Hörer

3: Gemeinsame Sprechleitung

5: Gemeins. Zusatzdienste

6E: Ruf vom Klingeltableau

6: Wechselsprechruf

6P: Türruf oder Zusatzklingel

6S: Ausgang für die Stromversorgung der Läutwerke
- KLEMMEN DER MONITOREN 6620
- 1: Empfänger (Hörer)

2: Sprechmuschel (Hörer)

3: Gemeins. Sprechleitung

4: Taste für Zusatzfunktionen  (in Bezug auf Klemme 5)

5: Minus Versorgungsspannung

6: Plus Versorgungsspannung (Mindest-Eingangsspannung 15 VDC)

7: Zweite Zusatzfunktion  oder Selbsteinschaltung (ihrer Betrieb ist vom auf der Monitorrückseite befindlichen Mikroschalter gesteuert)

8: Ruf von externem Klingeltableau

9: Türöffnertaste 

10: Ausgang 12 VDC für Video-Etagenverteiler

11: Etagenruf

12: Taste für die Audio-Aktivierung  (oder Selbsteinschaltung mit Schalter auf "A" Stellung)

13: Stromversorgung grüne LED (18V D.C. (max) "positive Linie" Spannungsversorgungseingang)

V: Anlagen mit Koaxialkabel: Eingang für den Anschluss des Videokabels (75 Ohm).

M: Entspr. Masse an den Klemmen V.

HINWEIS: Der Monitor 6620 verfügt auf der Rückseite über einen Mikroschalter für die Umschaltung der "Zusatzfunktion (Stellung "A")/Selbsteinschaltung (Stellung "B")"-Funktion der Taste .
- PROGRAMMIERUNG DER " ABHÖRSPERRE " FÜR MONITOREN SERIE 6600**
Die "ABHÖRSPERRE"-Funktion wird durch das gleichzeitige Drücken beider Tasten "△" für 3 Sekunden ermöglicht; wann die rote Led blinkt die  Taste drücken. Die "Ohne Abhörsperre"-Funktion wird ermöglicht wie oben gezeigt, aber durch Drücken beider Tasten "▽".
- 

49400625B0_SI 00 2011



Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com

BORNES DEL ALIMENTADOR:		COLORES DE LOS CABLES ACONSEJADOS (Ref. Cable 0061/001... - 0061/003...)		
1:	Receptor del auricular	AZUL CIELO	CONEXIONES A LOS MONITORES + TELÉFONOS	
2:	Micrófono del auricular	BLANCO		
3:	Común de la línea fónica	ROSA		
- :	Borne negativo de la alimentación del monitor	NEGRO SEC. 1mm ²		
+	Borne positivo de la alimentación del monitor 18 Vcc 0,8A	ROJO SEC. 1mm ²		
S:	Control relé cerradura	MARRÓN		
M:	Anclaje pantalla cable coaxial	CABLE COAXIAL		
V1-V2:	Anclaje señal vídeo en cable coaxial			
6:	Común de la línea fónica del aparato externo	ROSA	CONEXIÓN AL GRUPO EX- TERNO	
7:	Micrófono del aparato externo	BLANCO		
8:	Altavoz del aparato externo	AZUL CIELO		
+T:	Alimentación de la cámara 13 Vcc 0,3A	NARANJA		
- :	Negativo de la alimentación de la cámara	NEGRO SEC. 1mm ²		
AM:	Cortocircuitado al negativo bloquea el encendido de los monitores	MARRÓN		
0:	0 Vca (con referencia)			
15:	Tensión 15 V rectificados (selector en posición A) o alternos (selector en posición B) 250 mA servicio continuo, para alimentación del abrepuertas e iluminación de la placa.	ROJO SEC. 1mm ²		
S1:	Conexionado a la cerradura eléctrica com señalización acústica en el aparato externo.	AZUL MARINO SEZ. 1mm ²		
C1:	Llamada electrónica desde fuera de la puerta con señalización acústica en el aparato externo	VERDE		
C2:	Llamada electrónica desde fuera de la puerta	BLANCO/VERDE		
AU:	Autoencendido/llamada electrónica desde el aparato externo sin señalización acústica en el aparato externo.			

Descripción de la caja de conexiones de porteros automáticos/
videoporteros

BORNES DEL MONITOR 6351

- 1: Receptor del auricular

2: Micrófono del auricular

3: Común de la línea fónica
- 4: Pulsador para servicios auxiliares

5: Negativo de la alimentación

6: Positivo de la alimentación (tensión mínima de llegada 15 Vcc)

7: No conectado.

8: Llamada desde la placa externa

9: Pulsador para la apertura de la cerradura

10: Salida 12 Vcc para distribuidor vídeo

11: Llamada desde fuera de la puerta
- 12: Pulsador para el autoencendido del equipo

13: Alimentación del LED verde

V1: Para instalaciones con cable coaxial, entrada para la conexión del cable vídeo de 75 Ohm. Para instalaciones sin cable coaxial, entrada para la conexión de la señal V1.

V2: Para instalaciones con cable coaxial, salida para la conexión del cable vídeo de 75 Ohm o para la conexión de la resistencia de carga de 75 Ohm en el último monitor del montante.

V3: Para instalaciones sin cable coaxial, entrada para la conexión de la señal V2.

M: Masa correspondiente a los bornes V1, V2, V3.

N.B.: los monitores 6351, poseen, en la parte posterior, un microinterruptor para configurar la "programación del secreto de conversación".

BORNES DEL MONITOR 6023

- V1: Para instalaciones con cable coaxial, entrada para la conexión del cable vídeo de 75 Ohm. Para instalaciones sin cable coaxial, entrada para la conexión de la señal V1.

V2: Para instalaciones con cable coaxial, salida para la conexión del cable vídeo de 75 Ohm o para la conexión de la resistencia de carga de 75 Ohm en el último monitor del montante.

V3: Para instalaciones sin cable coaxial, entrada para la conexión de la señal V2.
- N.B.: para instalaciones con cable coaxial el borne V3 debe ser cortocircuitado en el borne M.

M: Masa correspondiente a los bornes V1, V2, V3.

+A: No utilizado

+: Positivo alimentación, tensión mínima en llegada 15 Vcc

-: Negativo alimentación

+D: Salida +12 Vcc para distribuidor vídeo.

CH: Llamada para el encendido del monitor.

CN2: Conector para la interfaz del monitor.

BORNES DEL TELÉFONO 6200

- CN1: Conector para la interfaz del monitor

7: Pulsador para la abertura de la cerradura

AU: Mando de autoencendido del monitor
- 1: Receptor del auricular

2: Micrófono del auricular

3: Común de la línea fónica

5: Común de los servicios auxiliares

6E: Llamada desde la placa

6: Llamada intercomunicante

6P: Llamada desde fuera de la puerta

6S: Salida para la activación de los timbres

BORNES DEL MONITOR 6620

- 1: Receptor del auricular

2: Micrófono del auricular

3: Común de la línea fónica
- 4: Pulsador para servicios auxiliares

5: Negativo de la alimentación

6: Positivo de la alimentación (tensión mínima de llegada 15 Vcc)

7: Segunda función auxiliar o autoencendido (su funcionamiento viene controlado por el microinterruptor que se encuentra detrás del monitor)

8: Llamada desde la placa externa

9: Pulsador para la apertura de la cerradura

10: Salida 12 Vcc para distribuidor vídeo

11: Llamada desde fuera de la puerta
- 12: Pulsador para la activación de la fónica

13: Alimentación del LED verde (entrada positivo alimentación máx 18V c.c.)

V: Para instalaciones con cable coaxial, entrada para la conexión del cable vídeo de 75 Ohm.

M: Masa correspondiente a los bornes V.
- N.B. El monitor 6620 dispone en la parte posterior de un microinterruptor para la conmutación de la función "auxiliar (posición "A")/autoencendido posición "B")" del pulsador

PROGRAMACIÓN DEL SECRETO DE CONVERSACIÓN PARA MONITOR SERIE 6600

La función "secreto de conversación " se obtiene manteniendo presados simultáneamente los dos pulsadores "△" por 3 segundos; al relampagueo del led rojo pulsar el pulsador "▽". La función "sin secreto de conversación" se obtiene como indicado arriba, pero utilizando los dos pulsadores "▽".



6680, 6680/120

Schemi installativi - Installation diagrams - Schémas d'installation - Installationspläne -
Esquemas de instalación - Esquemas de instalação - Διαγράμματα εγκατάστασης - المخططات المصورة

BORNES DO ALIMENTADOR		CORES ACONSELHADAS PARA OS CABOS (Refª. Cabo 0061/001... - 0061/003...)	
1:	Altifalante	AZUL	LIGAÇÕES MONITORES + TELEFONES
2:	Microfone tipo corneta	BRANCO	
3:	Linha comum audio	ROSA	
- :	Borne negativo alimentação monitor	PRETO SECÇÃO 1mm	
+:	Borne positivo alimentação monitor 18V c.c. 0,8A	VERMELHO SEC. 1mm	
S:	Comando relé do trinco	CASTANHO	
M:	Ligação ecrã cabo coaxial	CABO COAXIAL	
V1-V2:	Ligação sinal video em cabo coaxial		
6:	Linha comum audio posto externo	ROSA	LIGAÇÕES AO GRUPO EXTERNO
7:	Microfone posto externo	BRANCO	
8:	Altifalante posto externo	AZUL	
+T:	Alimentação telecâmara 13V c.c. 0,3A	LARANJA	
- :	Negativo alimentação telecâmara	PRETO SECÇÃO 1mm	
AM:	Curtocircuitando o negativo bloqueia-se o acendimento do monitor		
0:	0V (em relação ao borne 15)	CASTANHO	
15:	Tensão 15V retificados (seletor na posição A) ou alternados (seletor na posição B) 250mA serviço contínuo, para alimentação do trinco e iluminação da botoneira.		
S1:	Ligação ao trinco eléctrico	VERMELHO SECÇÃO 1mm	
C1:	Chamada electrónica do posto externo com sinalização acústica no posto externo	AZUL SECÇÃO 1mm	
C2:	Chamada electrónica patamar	VERDE	
AU:	Autoacendimento/chamada electrónica do posto externo sem sinalização acústica no posto externo	BRANCO/VERDE	

Descrição da placa de terminais dos intercomunicadores/ videoporteiros

BORNES MONITOR 6351

- 1: Altifalante
- 2: Microfone tipo corneta
- 3: Linha comum audio
- 4: Botão para serviços auxiliares
- 5: Negativo alimentação
- 6: Positivo alimentação (tensão mínima na chegada 15V c.c.)
- 7: Não ligado.
- 8: Chamada da botoneira externa
- 9: Botão do trinco
- 10: Saída 12V c.c. para distribuidor vídeo
- 11: Chamada do patamar
- 12: Botão autoacendimento instalação
- 13: Alimentação LED verde
- V1: Para instalações com cabo coaxial, entrada para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm. Para instalações sem cabo coaxial, entrada para a ligação do sinal V1.
- V2: Para instalações com coaxial, saída para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm ou para a ligação da resistência de carga de 75 Ohm no último monitor para montante.
- V3: Para instalações sem cabo coaxial, entrada para a ligação do sinal V2.
- M: Massa referente aos bornes V1, V2, V3.

N.B. Os monitor possuem 6351, por trás, um microinterruptor para a programação "Segredo / no segredo de conversação".

BORNES DOS MONITORES 6023

- V1: Para instalações com cabo coaxial, entrada para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm. Para instalações sem cabo coaxial, entrada para a ligação do sinal V1.
- V2: Para instalações com coaxial, saída para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm ou para a ligação da resistência de carga de 75 Ohm no último monitor para montante.
- V3: Para instalações sem cabo coaxial, entrada para a ligação do sinal V2.
N.B. Para instalações com cabo coaxial o borne V3 é curto-circuitado no borne M.
- M: Massa referente aos bornes V1, V2, V3.
- +A: Não utilizado
- +: Positivo alimentação (tensão mínima 15V c.c.)
- : Negativo alimentação
- +D: Saída +12V c.c. para distribuidor vídeo
- CH: Chamada para acendimento monitor
- CN2: Conector para interface monitor

BORNES DO TELEFONE 6200

- CN1: Conector para interface monitor
- 7: Botão para abertura do trinco
- AU: Comando autoacendimento monitor
- 1: altifalante
- 2: Microfone tipo corneta
- 3: Linha comum audio
- 5: Linha comum serviços auxiliares
- 6E: Chamada da botoneira
- 6: Chamada intercomunicante
- 6P: Chamada patamar
- 6S: Saída para activação campainhas

BORNES MONITOR 6620

- 1: Altifalante
- 2: Microfone tipo corneta
- 3: Linha comum audio
- 4: Botão para serviços auxiliares (relativo ao terminal 5)
- 5: Negativo alimentação
- 6: Positivo alimentação (tensão mínima na chegada 15V c.c.)
- 7: Segunda função auxiliar ou autoacendimento (o seu funcionamento é gerido pelo microinterruptor que fica detrás do monitor).
- 8: Chamada da botoneira externa
- 9: Botão do trinco
- 10: Saída 12V c.c. para distribuidor vídeo
- 11: Chamada do patamar
- 12: Botão para a activação da fónica (ou autoacendimento com comutador em posição "A")
- 13: Alimentação LED verde (entrada positivo alimentação máx 18V c.c.)
- V: Para instalações com cabo coaxial, entrada para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm.
- M: Massa referente aos bornes V
- N.B. O monitor 6620 dispõe na parte posterior dum microinterruptor para a comutação da função "auxiliar (posição "A")/autoacendimento (posição "B")" do botão .

PROGRAMAÇÃO DO SEGREDO DE CONVERSAÇÃO PARA MONITOR SERIE 6600

A função "sem segredo de conversação" obtem-se tendo premidos simultaneamente os dois botões "△" por 3 segundos; ao cintilar do led vermelho premir o botão . A função "sem segredo de conversação" obtem-se como indicado arriba, mas utilizando os dois botões "▽".



Legenda per schemi di collegamento
Legenda for wiring diagram
Légende pour schémas de raccordement
Beschriftung für Schalpläne
Leyenda para esquemas de conexionado
Legenda para esquemas de ligação

A- Targa per videocitofono Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM e portalettere 2550/301-302, 259C/P	A- Plaque de rue pour portier vidéo Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM et boîte aux lettres 2550/301-302, 259C/P	A- Placa para vídeo-portero de las series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM y buzón 2550/301-302, 259C/P
B- Pulsante supplementare serratura	B- Poussoir supplémentaire gâche	B- Pulsador suplementario para cerradura
C- Serratura elettrica 12V~	C- Gâche électrique 12V~	C- Cerradura eléctrica 12 V~
D- Telecamera con posto esterno 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A N.B. Per il collegamento della telecamera 559A et 559B vedi variante.	D- Caméra avec poste externe 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A N.B. Pour le raccordement de la caméra 559A et 559B voir variante.	D- Cámara con aparato externo 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A N.B. Para el conexionado de la cámara 559A e 559B ver variación.
L1- Led di illuminazione cartellino portanomi (10 moduli LED max.) 30 moduli LED con M832	L1- Led d'éclairage porte-nomes (10 modules LED max.) 30 modules LED avec M832	L1- Led de iluminación de la tarjeta portanombres (10 módulos LED máx.) 30 módulos LED con M832
A- Video entrance panel series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM and letter box 2550/301-302, 259C/P With high resolution camera	A- Video-Klingeltableau Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM und Briefkasten 2550/301-302, 259C/P	A- Botoneira para vídeo-porteiro Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM e caixa de correio 2550/301-302, 259C/P
B- Additional door lock button	B- Zusätzliche Türöffnertaste	B- Botão suplementar do trinco
C- 12V~ electric lock	C- elektrischer Türöffner 12 V~	C- Trinco eléctrico 12V~
D- Camera with speech unit type 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A Note: For the connection of camera type 559A and 559B see variation.	D- Kamera mit Sprechstelle 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A HINWEIS: Für den Anschluss der Kamera 559A und 559B siehe Sonderschaltung.	D- Telecâmara com posto externo 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A N.B. Para a ligação da telecâmara 559A e 559B ver variante.
L1- Name-tag lighting Led (10 LED modules max.) 30 LED modules with type M832	L1- Beleuchtungsled des namenschilds (max. 10 LED-Module) 30 LED-Module mit M832	L1- Led de iluminação do cartão portanomes (10 módulos LED máx.) 30 módulos LED com M832

★

Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.
Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M.
Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V2-M.
Im letzten Monitor zwischen den Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlusswiderstand montieren.
Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V2-M del último monitor.
No último monitor inserir a resistência de 75 Ohm fornecida entre os bornes V2-M.

■

Posizionare il microinterruttore su senza segreto di conversazione. Il microinterruttore è posto sul retro del monitor.
The monitors have a microswitch on the back, set it to "without conversation privacy".
Positionner le micro-interrupteur sur la fonction excluant le secret de conversation. Le micro-interrupteur est situé à l'arrière du moniteur.
Den Mikroschalter auf der Monitorrückseite auf „ohne Mithörsperre“ schalten.
Colocar el microinterruptor en la función sin conversación privada. El microinterruptor está en la parte posterior del monitor.
Colocar o microinterruptor em "sem segredo de conversação". O microinterruptor situa-se na parte de trás do monitor.

●

La funzione "SEGRETO DI CONVERSAZIONE" è normalmente disattivata. Per attivare o disattivare la funzione vedere programmazione del segreto.
The "CONVERSATION PRIVACY" function is normally deactivated. To activate or deactivate the function see conversation privacy programming.
La fonction "SECRET DE CONVERSATION" est normalement désactivée. Pour activer ou désactiver la fonction voir la programmation du secret de conversation.
Die « ABHÖRSPERRE » ist normalerweise deaktiviert. Um die Funktion zu aktivieren oder deaktivieren siehe die Anleitung zur Programmierung der Abhörsperre.
La función „SEGRETO DE CONVERSACIÓN“ es normalmente desactivada. Para activar o desactivar la función ver programación del secreto de conversación.
A função "SEGREDO DE CONVERSAÇÃO" é normalmente desactivada. Para activar ou desactivar a função ver a programação do segredo de conversação.

▽

In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
In the event of buzzing on the audio line, move the switching module "A-B" located under the cover to position "A".
En cas de bourdonnement sur la ligne phonique, basculer le commutateur "A-B" situé sous le couvercle, sur la position "A"
Falls in der Sprechleitung ein Brummtön zu hören ist, den Umschalter „A-B“ unter der Abdeckung auf „A“ verstellen.
En caso de perturbaciones en la conexión fónica, mover el conmutador "A-B" situado debajo de la tapa a la posición "A".
No caso de ruído no audio mudar o comutador "A-B", situado por baixo da cobertura, na posição "A".

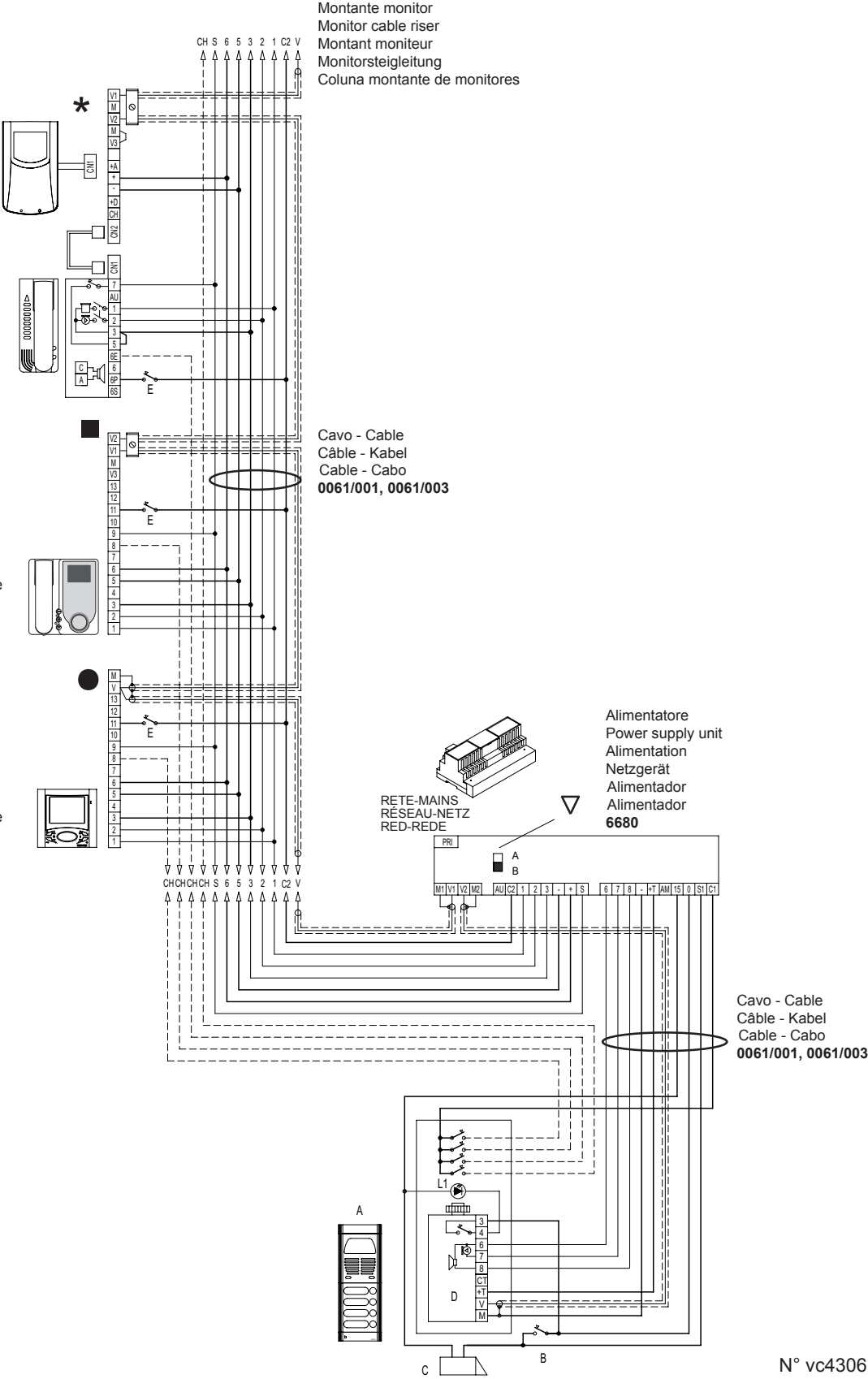


Impianto videocitofonico monofamiliare o condominiale con alimentatore 6680 senza segreto di conversazione
Single-family or apartment block video entry system with power supply unit 6680, without conversation privacy
Installation de portier-vidéo mono-usager ou en co-propriété avec alimentation 6680 sans secret de conversation
Videotürsprechanlage für Ein- oder Mehrfamilienhaus mit Netzgerät 6680 ohne Mithörsperre
Instalación de videoportero unifamiliar o para comunidad de vecinos con alimentador 6680 sin conversación privada
Sistema vídeo monofamiliar ou de condomínio com alimentador 6680 sem conversação privada

Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
6023 + 6200 + 6145

Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
6351

Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
6620



N° vc4306R1



Variante di collegamento montante videocitofonico con distributore al piano 5556/004, 5555.

Connection variant for video entry riser with floor distributor 5556/004, 5555.

Variante de raccordement colonne montante pour portiers-vidéo avec distributeur palier 5556/004, 5555.

Anschlussvariante Steigleitung für Videotürsprechsystem mit Etagenverteiler 5556/004, 5555.

Variante de conexión de montante de videoportero con distribuidor en planta 5556/004, 5555.

Variante de ligação de coluna montante vídeo com distribuidor no andar 5556/004, 5555.

Tutte le uscite video V1-V2-V3-V4 devono essere caricate con le resistenza di 75 Ohm (fornite a corredo) che devono essere montate sui morsetti di uscita non utilizzati o sui morsetti V2-M del monitor. L'ultimo distributore deve essere caricato con la resistenza da 75 Ohm collegata al morsetto "V" libero.

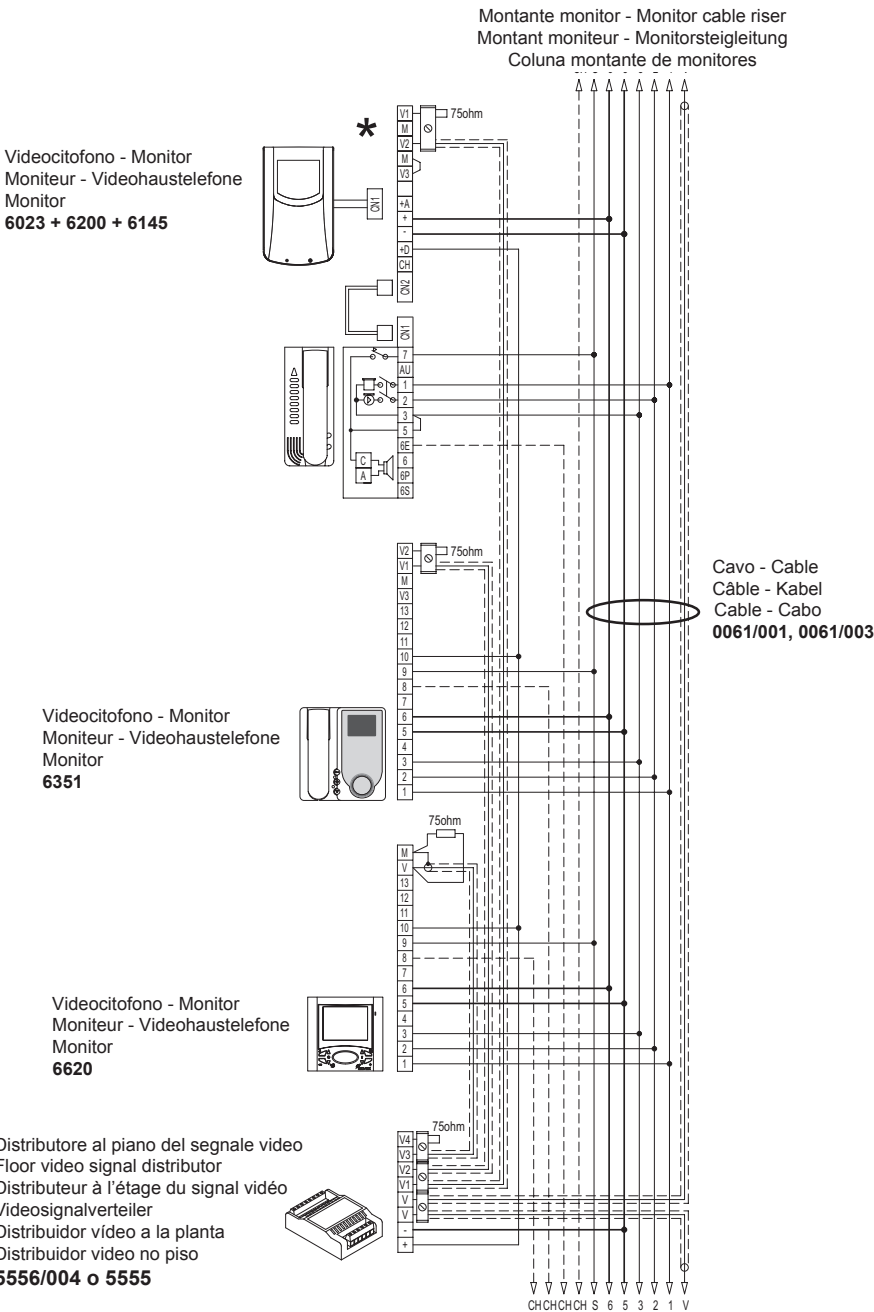
All video outputs V1-V2-V3-V4 must connected with the 75 Ohm resistors (supplied) which must be connected to the not used output terminals or to the monitor V2-M terminals. The last distributor must be loaded with the 75 Ohm resistor connected to the free "V" terminal.

Toutes les sorties vidéo V1-V2-V3-V4 doivent être chargées avec les résistances de 75 Ohm (fournie) et doivent être raccordées aux bornes de sortie non utilisées ou aux bornes V2-M du moniteur. Le dernier distributeur doit être chargé avec la résistance de 75 Ohm raccordée à la borne "V" libre.

Alle Video-Ausgänge V1-V2-V3-V4 dürfen mit der 75 Ohm Widerstände geladen werden und an die nicht verwendeten Ausgangsklemmen oder an die Klemmen V2-M des Monitors angeschlossen. Der letzte Verteiler muss mit dem an der freien "V" Klemme 75 Ohm angeschlossenen Widerstand geladen werden

Todas las salidas vídeo V1-V2-V3-V4 deben ser cargadas con las resistencias de 75 Ohm (suministradas con el embalaje) y deben ser conectadas a los bornes de salida no utilizados o a los bornes V2-M del monitor. El último distribuidor debe ser cargado con la resistencia de 75 Ohm conectada al borne "V" libre.

Todas as saídas vídeo V1-V2-V3-V4 devem ser carregadas com as resistências de 75 Ohm (fornecidas) e devem ser ligadas aos terminais de saída não utilizados o aos bornes V2-M do monitor. O último distribuidor deve ser carregado com a resistência de 75 Ohm ligada ao terminal "V" livre.



N.B.: L'alimentatore 6680 può alimentare contemporaneamente se accesi due videocitofoni tipo 6023, 6351 senza l'ausilio di alimentatori supplementari.

Note: Power supply type 6680 can power simultaneously two video interphones type 6351, 6023 without the help of additional power supplies.

N.B.: L'alimentation 6680 peut alimenter simultanément deux portiers-vidéos type 6351 sans l'intermédiation d'alimentations supplémentaires.

Hinweis: Das Netzgerät 6680 kann nur ein Videohaustelefon oder zwei Videohaustelefone Typ 6023, 6351 ohne Zusatznetzgeräte zu nutzen, gleichzeitig versorgen.

N.B.: El alimentador 6680 puede alimentar simultáneamente dos videotelefonos tipos 6023, 6351 sin la ayuda de alimentadores suplementarios.

N.B.: O alimentador 6680 pode alimentar simultaneamente dois videotelefonos tipos 6023, 6351 sem a ajuda de alimentadores suplementares.

All'alimentatore 6680 - To power supply type 6680
À l'alimentation 6680 - Zum netzgerät 6680
Hacia el alimentador 6680 - Para o alimentador 6680

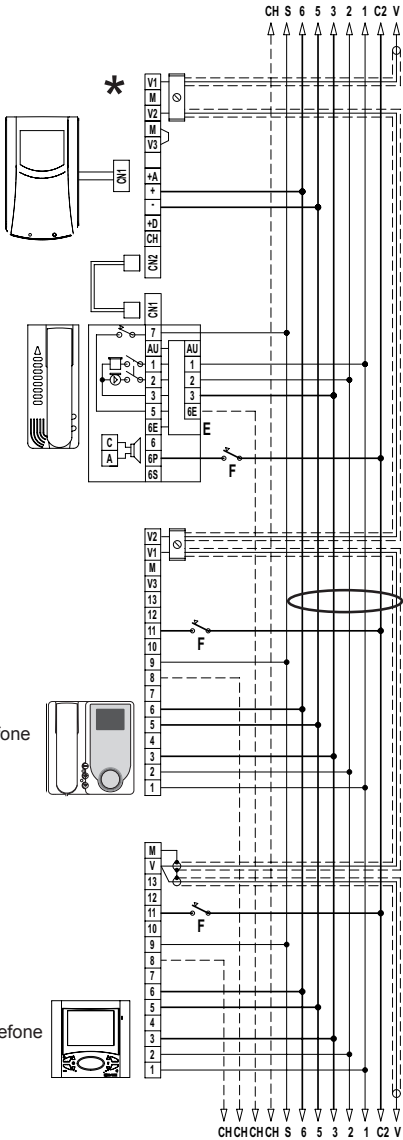


Variante di collegamento montante videocitofonico con videocitofoni con “SEGRETO DI CONVERSAZIONE”
Connection variant for video entry riser with door entry monitors with “CONVERSATION PRIVACY” feature
Variante de raccordement colonne montante pour portiers-vidéo avec « SECRET DE CONVERSATION »
Anschlussvariante Steigleitung für Videotürsprechsystem, Monitoren mit „MITHÖRSPERRE“
Variante de conexión de montante con videoporteros con “CONVERSACIÓN PRIVADA”
Variante de ligação de coluna montante video com videoporteiros com “CONVERSAÇÃO PRIVADA”

E - Scheda per segreto di conversazione
Card for conversation privacy type 6155
Carte pour secret de conversation 6155
Print für Mithörsperre 6155
Tarjeta para conversación privada 6155
Placa para segredo de conversação 6155

Montante monitor
Monitor cable riser
Montant moniteur
Monitorsteigleitung
Coluna montante de monitores

Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
6023 + 6200 + 6155 + 6145



Cavo - Cable
Câble - Kabel
Cable - Cabo
0061/001, 0061/003

Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
6351

Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
6620

All'alimentatore 6680 - To power supply type 6680
À l'alimentation 6680 - Zum netzgerät 6680
Hacia el alimentador 6680 - Para o alimentador 6680

*

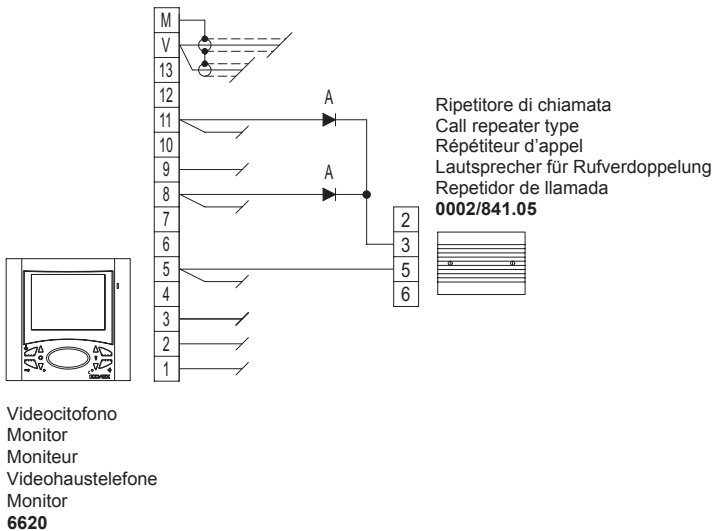
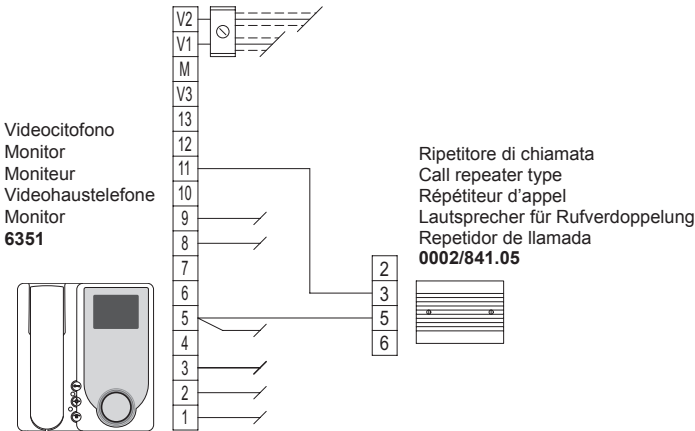
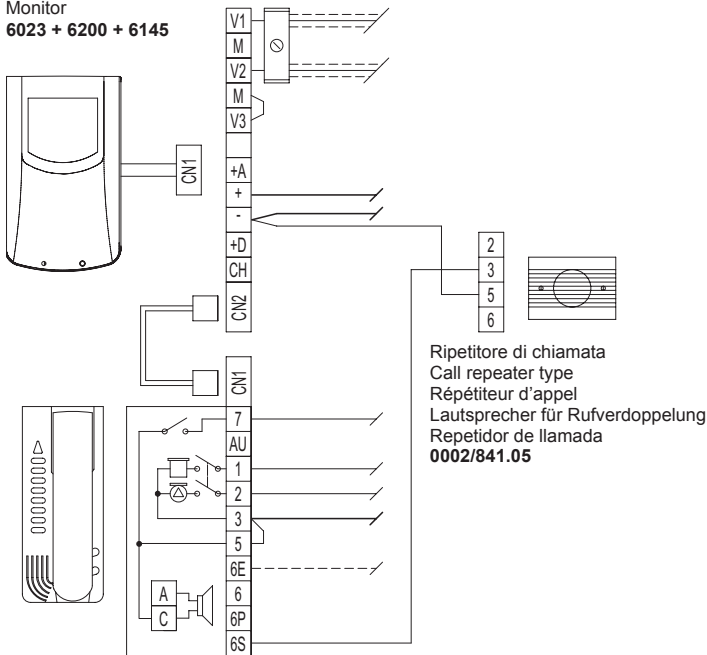
Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.
Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M.
Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V2-M.
Im letzten Monitor zwischen den Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlusswiderstand montieren.
Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V2-M del último monitor.
No último monitor inserir a resistência de 75 Ohm fornecida entre os bornes V2-M.



Schema di collegamento del ripetitore di chiamata 2/841.
Connection of call repeater type 2/841.
Raccordement du répéteur d'appel 2/841.
Anschluß Lautsprecher für Rufverdoppelung 0002/841.05
Esquema de conexión del altavoz repetidor de llamada 0002/841.05.
Ligação do repetidor de chamada 0002/841.05.

Il modulo altoparlante 2/841 ripete il suono della chiamata sul monitor lasciandone inalterata la tonalità.
The loudspeaker module type 2/841 repeats the monitor sound leaving the tone unaltered.
Le module haut-parleur 2/841 répète le son du moniteur sans changer la tonalité.
Der Lautsprechermodul 0002/841.05 verdoppelt das Monitorrufsignal unverändert.
El módulo altavoz 0002/841.05 repite el sonido del monitor sin variar la tonalidad.
O módulo altifalante 0002/841.05 repete o toque da chamada no monitor mantendo inalterada a tonalidade.

Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
6023 + 6200 + 6145

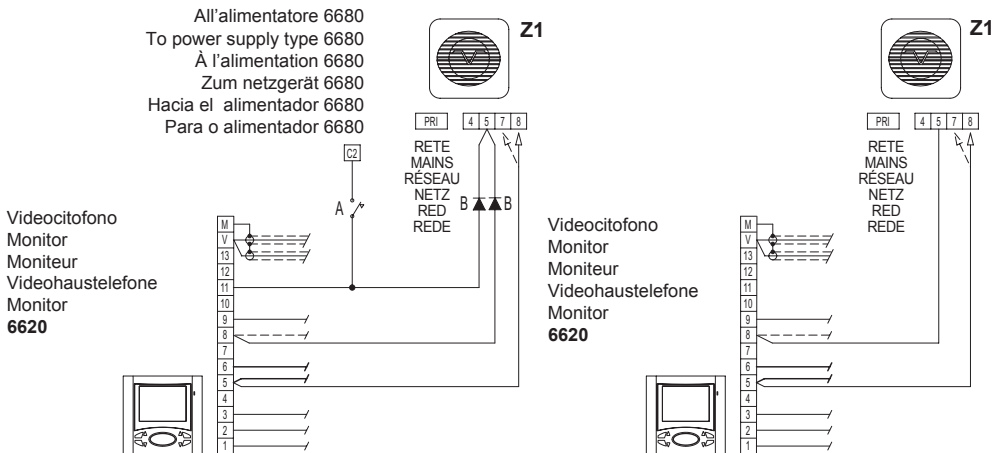
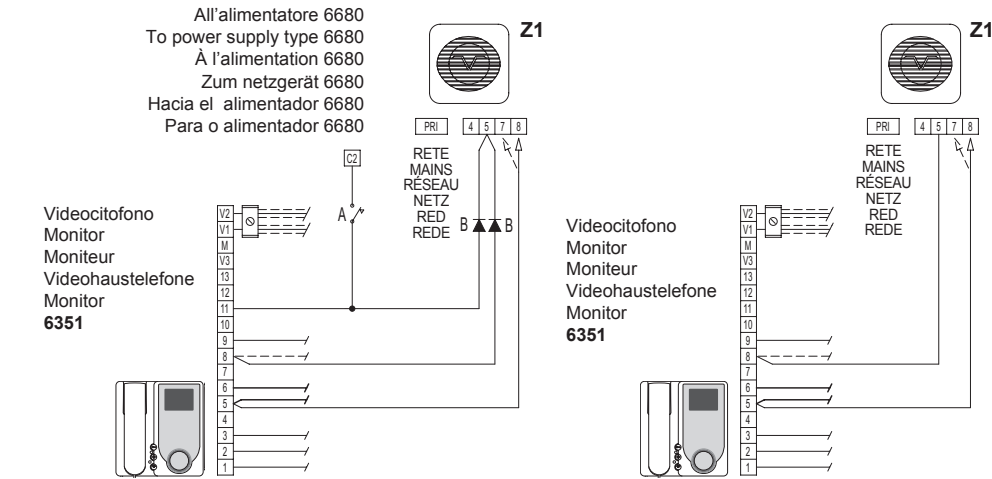
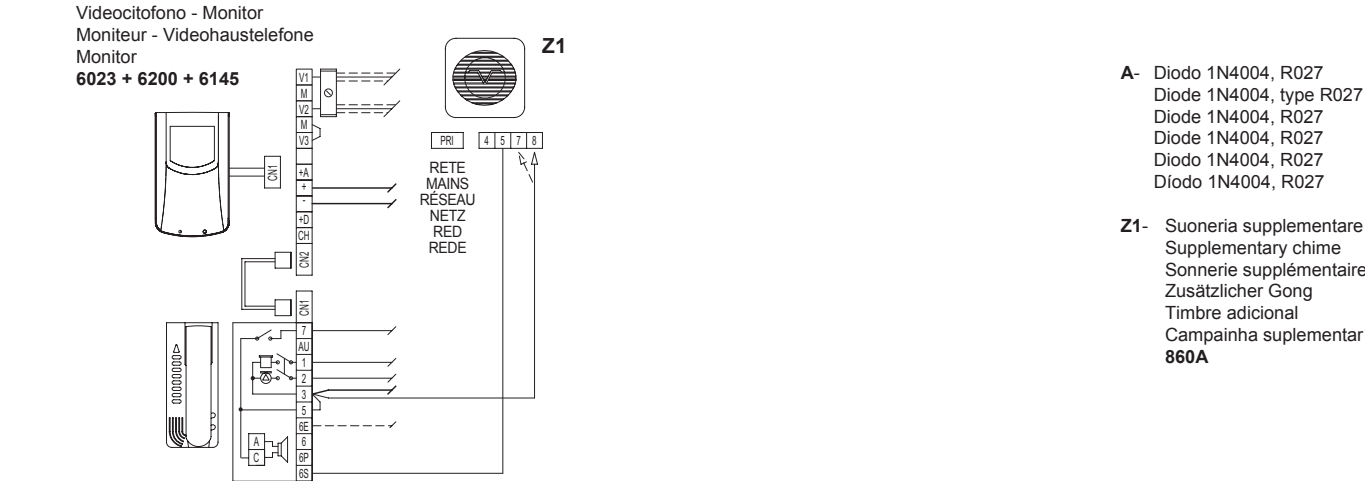


- A- Diodo 1N4004, R027
Diode 1N4004, type R027
Diodo 1N4004, R027
Diode 1N4004, R027
Diodo 1N4004, R027
Diodo 1N4004, R027



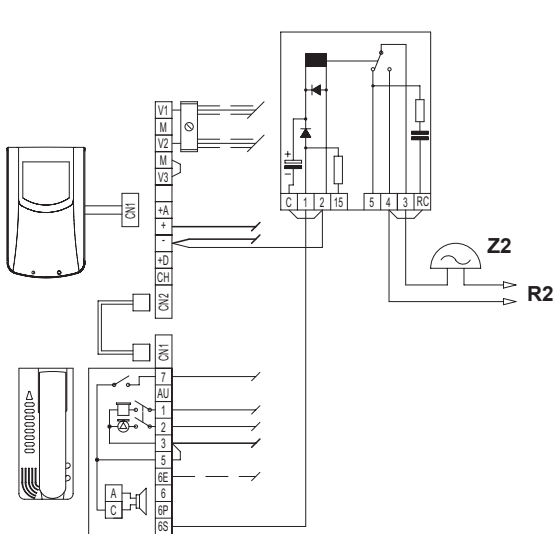
Schema di collegamento della suoneria supplementare elettronica 860A
Wiring diagram of additional electronic ringtone type 860A.
Raccordement de la sonnerie électronique supplémentaire 860A
Anschluss des elektronischen Zusatzläutwerks 860A.
Esquema de conexión del timbre suplementario electrónico 860A
Ligação da campainha suplementar electrónica 860A

La suoneria elettronica 860A dispone di due suoni diversi a due e a tre tonalità selezionabili tra il morsetto 7 e il morsetto 8. La suoneria va alimentata a tensione di rete.
Electronic ringtone type 860A features a two or three-notes ringtone which is selected by connection to the corresponding terminal (7 or 8). The ringtone is powered by the mains voltage.
La sonnerie électronique 860A propose deux types de sonneries à deux ou trois tonalités sélectionnables entre la borne 7 et la borne 8. Alimentation réseau.
Das elektronische Läutwerk 860A verfügt über ein Zwei- und ein Dreitonzeichen, die zwischen Klemmen 7 und 8 gewählt werden. Die Klingel wird mit Netzstrom versorgt.
El timbre electrónico 860A dispone de dos sonidos distintos con dos o tres tonalidades que se pueden seleccionar entre los bornes 7 y el borne 8. El timbre está alimentado por la tensión de red.
A campainha electrónica 860A possui dois tipos de toques diferentes com duas e três tonalidades seleccionáveis entre os bornes 7 e 8. A campainha é alimentada pela tensão da rede.

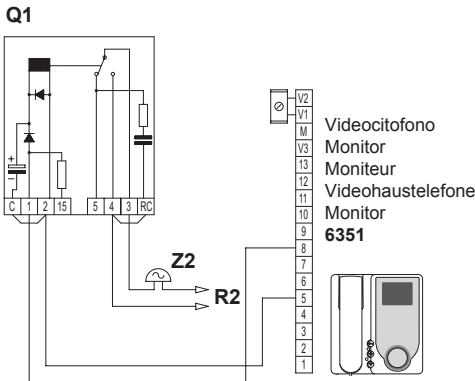


Schema di collegamento delle suonerie supplementari a timpano.
Wiring diagram for additional mechanical doorbells.
Schéma de raccordement des sonnettes supplémentaires.
Anschluss der Zusatzläutwerke mit Klingel.
Esquema de conexión de los timbres suplementarios de tímpano
Ligação campainhas suplementares

Lo schema illustra il collegamento di suonerie supplementari funzionanti a 12 Vc.a. o alla tensione di rete utilizzando il relè 0170/101 collegandolo come da schema.
The diagram shows the connection of additional doorbells operating at 12 V AC or at the mains voltage using relay type 0170/101, by connecting it as shown in the diagram.
Le schéma montre le raccordement de sonneries supplémentaires fonctionnant à 12 Vc.à. ou à la tension de réseau utilisant le relais 0170/101 en effectuant le raccordement comme indiqué sur le schéma.
Auf dem Plan ist der Anschluss der Zusatzläutwerke dargestellt, die mit 12 VAC versorgt oder unter Verwendung des Relais 0170/101 an das Stromnetz angeschlossen werden (vgl. Schaltplan).
El esquema ilustra la conexión de timbres suplementarios que funcionan a 12 Vca o a la tensión de red, utilizando el relé 0170/101 conectados como se ilustra en el esquema.
Podem-se ligar campainhas suplementares funcionando a 12 Vc.a. ou a rede c.a. utilizando o relé 0170/101 ligando-o como se mostra no esquema.



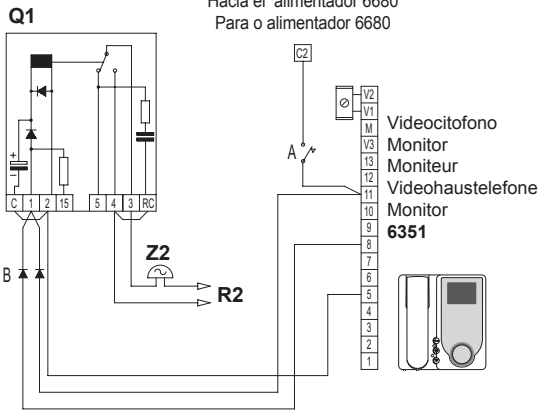
Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
6023 + 6200 + 6145



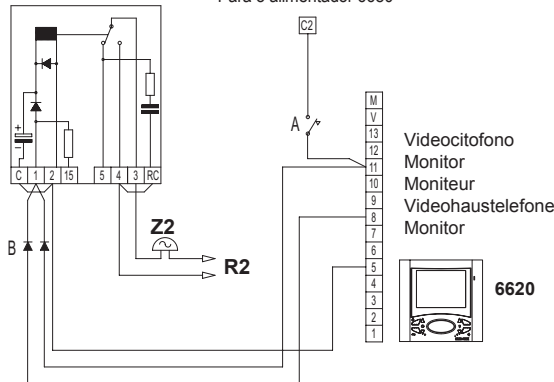
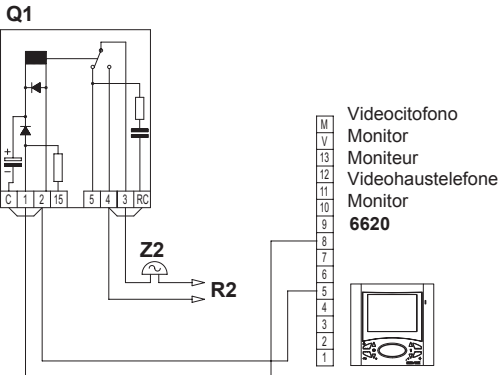
N.B. In questa configurazione la chiamata fuoriporta non attiva il relé.
N.B. In this configuration, the landing call does not activate the relay.
N.B. Dans cette configuration, l'appel de la porte palière n'active pas le relais.
Hinweis: Bei diesem Anlagentyp wird das Relais bei Etagenruf nicht aktiviert.
N.B.: en esta configuración, la llamada desde fuera de la puerta no activa el relé.
N.B. Nesta configuração a chamada do patamar não activa o relé.

- Q1- RELE'-RELAY-RELAIS
0170/101
Carico massimo-Max. load
Charge max.-Max. Last
Carga máxima
3A-220V
- R2- Alimentazione suoneria
Doorbell Power supply
Alimentation sonnerie
Versorgungsspannung Lätwerk
Alimentación timbre
Alimentação campainha
- Z2- Suoneria a timpano
Mechanical doorbell
Sonnerie à ronfleur
Lätwerk mit Klingel
Timbre de tímpano
Campainha

N.B. In questa configurazione la chiamata fuoriporta non attiva il relé.
N.B. In this configuration, the landing call does not activate the relay.
N.B. Dans cette configuration, l'appel de la porte palière n'active pas le relais.
Hinweis: Bei diesem Anlagentyp wird das Relais bei Etagenruf nicht aktiviert.
N.B.: en esta configuración, la llamada desde fuera de la puerta no activa el relé.
N.B. Nesta configuração a chamada do patamar não activa o relé.



All'alimentatore 6680
To power supply type 6680
À l'alimentation 6680
Zum netzgerät 6680
Hacia el alimentador 6680
Para o alimentador 6680

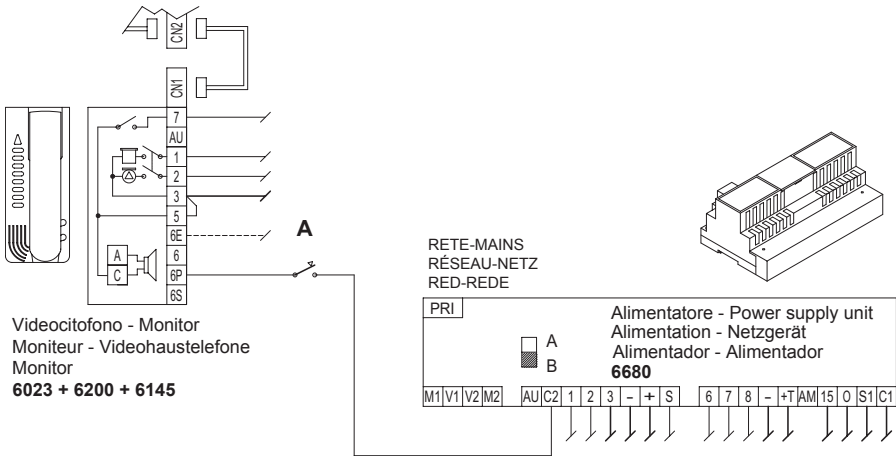




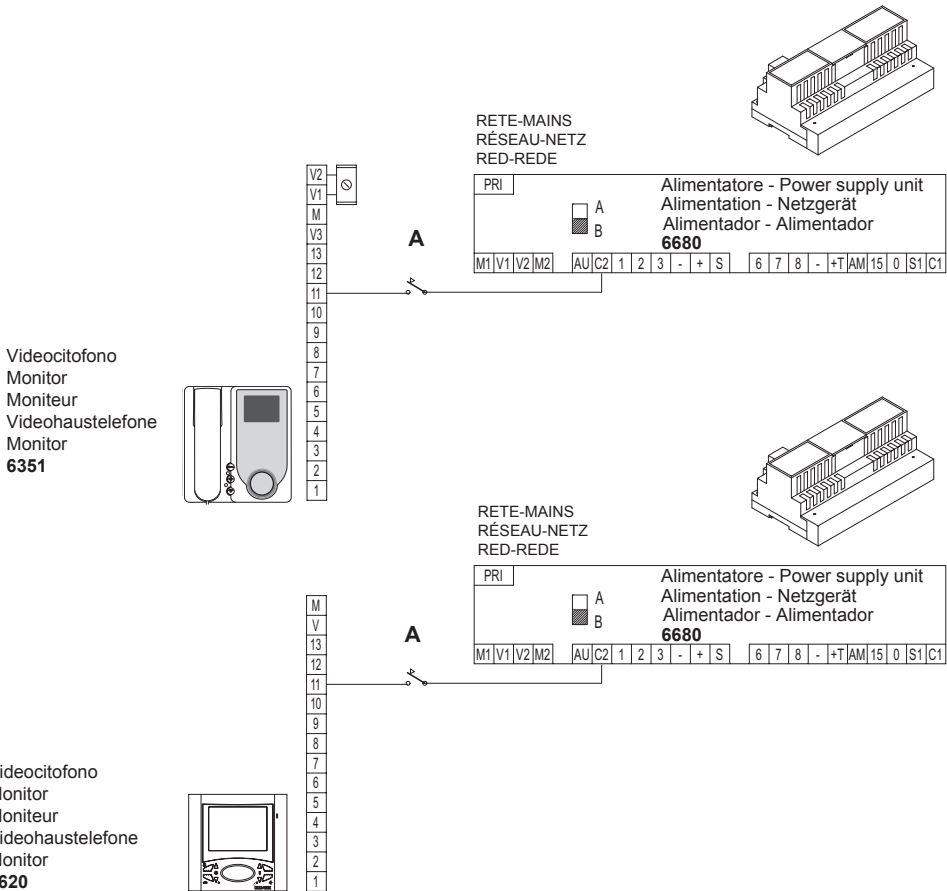
Schema di collegamento del pulsante chiamata fuoriporta.
Wiring diagram for landing call button.
Schéma de raccordement du bouton-poussoir appel de porte palière.
Anschluss der Etagenruftaste.
Esquema de conexión del pulsador de llamada desde fuera de la puerta.
Ligação botão chamada do patamar.

Azionando il pulsante fuoriporta il monitor suona con tonalità differente da quello ottenuto con la chiamata dalla targa esterna. Il monitor rimane spento.
When the landing call push-button is pressed, the monitor sounds with a different tone from the tone generated by a call from the entrance panel. The monitor remains OFF.
En actionnant le bouton-poussoir de la porte palière, le moniteur produit une tonalité différente de celle obtenue en appelant à partir de la plaque de rue. Le moniteur demeure éteint.
Bei Etagenruf läutet der Monitor mit einem anderen Ton als bei einem Ruf vom Klingeltabelleau. Der Monitor bleibt erloschen.
Al accionar el pulsador de llamada desde fuera de la puerta, el monitor suena con una tonalidad diferente a la obtenida con la llamada desde la placa externa. El monitor está apagado.
Accionando o botão do patamar, o monitor toca com um timbre diferente do obtido com a chamada da botoneira externa. O monitor neste caso, permanece desligado.

Nel caso sia installato l'6150 all'interno del citofono 6200, la chiamata fuori porta non può essere utilizzata.
If type 6150 is installed inside interphone type 6200, the landing call cannot be used.
Au cas où l'6150 est installé à l'intérieur du poste 6200, l'appel porte palière ne peut être utilisé.
Bei Installation von 6150 in einem Haustelefon 6200 ist die Funktion Etagenruf nicht verfügbar.
En el caso de que se haya instalado el 6150 en el interior del teléfono 6200, no es posible efectuar a llamada desde fuera de la puerta.
No caso de se utilizar o 6150 no interior do telefone 6200, a chamada do patamar não pode ser utilizada.



- A- Pulsante di chiamata fuoriporta
- Door call button
- Bouton d'appel palier
- Etagenruftaster
- Tecla de llamada desde fuera de la puerta
- Botão de chamada de patamar

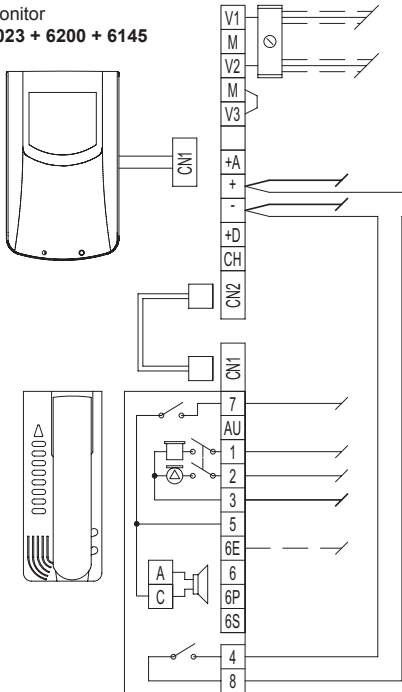




Schema di collegamento del pulsante per accensione luce scale o altri servizi alimentati da rete c.a. tramite il relè 0170/001.
Wiring diagram for switching on the stair light or other services powered by AC mains by means of relay type 0170/001.
Schéma de raccordement du bouton-poussoir pour l'éclairage d'escalier ou autres services alimentés par le réseau c.a. au moyen du relais 0170/001.
Anschluss der Taste für Treppenhauslicht od. andere Zusatzfunktionen bei Anschluss an das Wechselstromnetz über Relais 0170/001.
Esquema de conexión del pulsador para el encendido de la luz de la escalera u otros servicios alimentados con tensión de red en c.a. mediante el relé 0170/001.
Ligação do botão para acendimento da luz das escadas ou outros serviços alimentados pela rede c.a. através do relé 0170/001.

La portata dei contatti del pulsante del citofono/monitor è di 24 Vc.c./c.a. 0,5 A max.
The capacity of the contacts of the interphone/monitor push-button is 24 V D.C./AC 0.5 A max.
La charge des contacts du bouton-poussoir du poste/moniteur est de 24 Vc.c./c.a. 0,5 à max.
Die max. Kontaktleistung der Sprechanlagentaste beträgt 24 VDC/AC 0,5 A.
La capacidad de los contactos del pulsador del teléfono/monitor es de 24 Vcc/Vca 0,5 A máx.
A carga dos contactos do botão do telefone/monitor é de 24 Vc.c./c.a. 0,5 A máx.

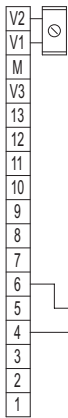
Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
6023 + 6200 + 6145



Pulsante - Push-button - Poussoir
Taste - Pulsador - Botão
" 1 "

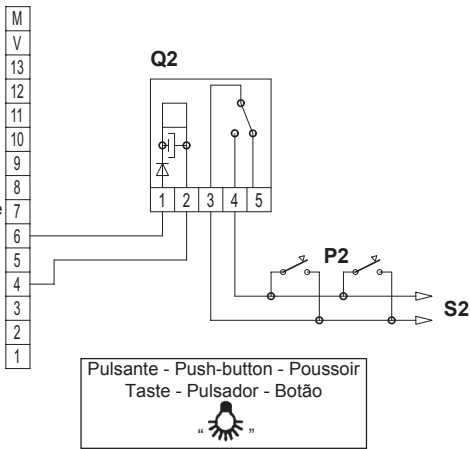
Si può collegare uno qualsiasi degli otto pulsanti aggiuntivi dell'6152.
You can connect any one of the eight additional buttons of type 6152.
On peut connecter n'importe quel des huit boutons-poussoirs additionnels de l'6152.
Es kann eine beliebige der acht Zusatz Tasten des 6152 angeschlossen werden.
Se puede conectar cualquiera de los ocho pulsadores suplementarios del 6152.
Pode-se ligar um qualquer dos oito botões adicionais do 6152.

Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
6351



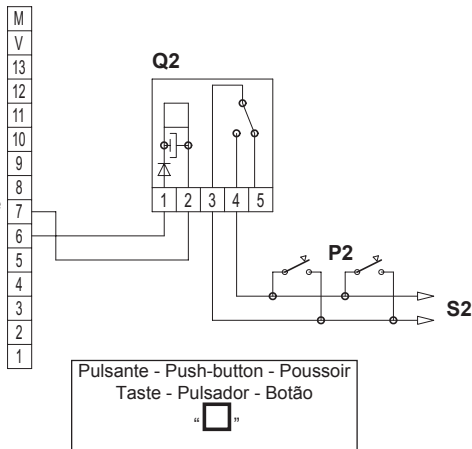
Pulsante - Push-button - Poussoir
Taste - Pulsador - Botão
" 1 "

Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
6620



Pulsante - Push-button - Poussoir
Taste - Pulsador - Botão
" 1 "

Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
6620

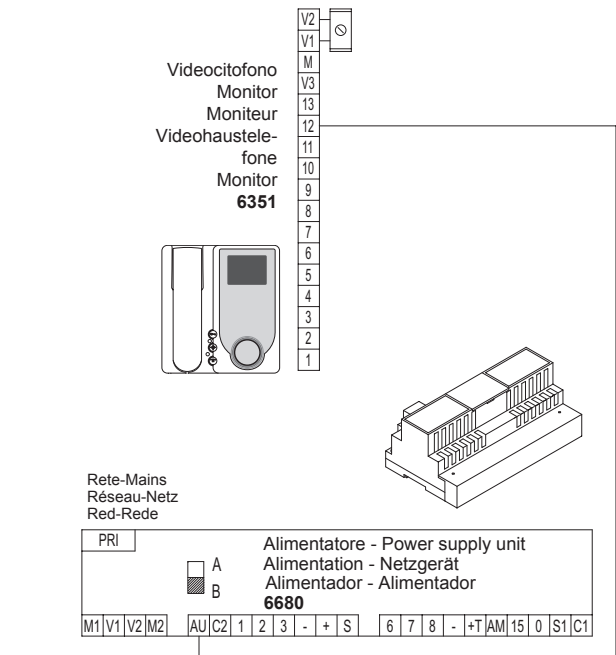
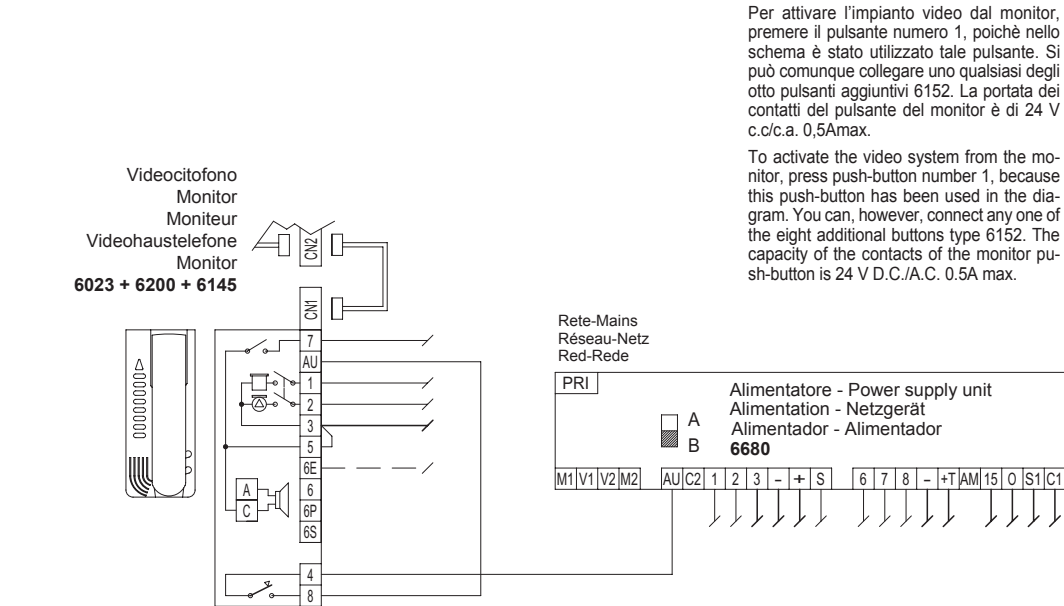


Pulsante - Push-button - Poussoir
Taste - Pulsador - Botão
" 1 "

Posizionare il deviatore sul retro del monitor in posizione "A".
Set the switch on the rear of monitor to "A" position.
Positionner le commutateur qui se trouve à l'arrière du moniteur dans la position "A".
Den auf der Monitorrückseite Umschalter auf "A" Stellung setzen
Posicionar el conmutador que se encuentra detrás del monitor en la posición "A".



Schema di collegamento del pulsante autoaccensione monitor
Wiring diagram for self-start of monitor
Schéma de raccordement du bouton-poussoir auto-allumage moniteur.
Anschluss der Taste für Monitor-Selbsteinschaltung
Esquema de conexión del pulsador de autoencendido del monitor
Ligação do botão de autoacendimento do monitor



Il tasto con il simbolo  è adibito esclusivamente all'autoaccensione dell'impianto e non può essere utilizzato per altri usi.

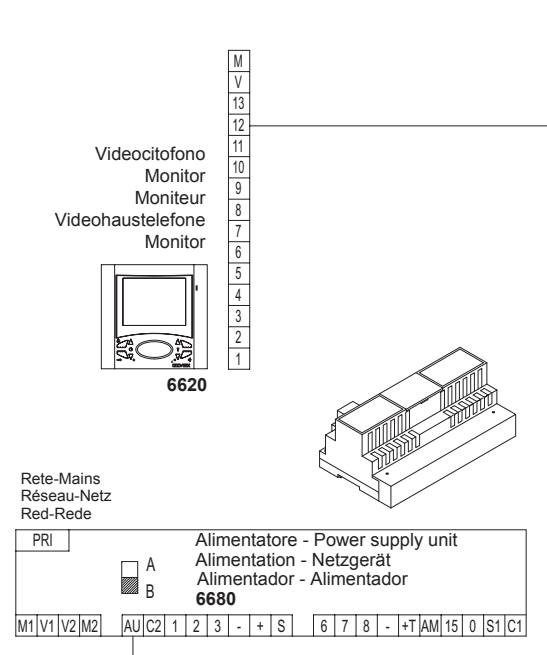
The key with the symbol  is set up exclusively for self-start of the system and cannot be used for other purposes.

La touche avec le symbole  est dédiée exclusivement à l'auto-allumage de l'installation et ne peut être utilisée à d'autres fins.

Il tasto con il simbolo  è adibito esclusivamente all'autoaccensione dell'impianto e non può essere utilizzato per altri usi.

The key with the symbol  is set up exclusively for self-start of the system and cannot be used for other purposes.

La touche avec le symbole  est dédiée exclusivement à l'auto-allumage de l'installation et ne peut être utilisée à d'autres fins.



E' possibile attivare l'impianto video dal monitor, utilizzando il pulsante con il simbolo  collegato al morsetto 12 come illustrato nello schema. Posizionare il deviatore sul retro del monitor in posizione "A".

It is possible to activate the video system from the monitor, using the push-button with the symbol , by connecting it to terminal 12 as shown in the diagram. Set the switch on the rear of monitor to "A" position.

Il est possible d'activer l'installation vidéo depuis le moniteur en utilisant le bouton-poussoir avec le symbole  dans les postes 6200 en le raccordant à la borne 12 comme indiqué sur le schéma. Positionner le commutateur qui se trouve à l'arrière du moniteur dans la position "A".

Es ist möglich, die Video-Türsprechanlage am Monitor einzuschalten. Hierfür ist die Taste mit dem Symbol  gemäß Schaltplan an Klemme 12 anzuschließen. Den auf der Monitorrückseite Umschalter auf "A" Stellung setzen

Es posible activar el equipo vídeo desde el monitor, mediante el pulsador con el símbolo  en los teléfonos 6200; para ello, hay que conectarlo al borne 12 como se ilustra en el esquema. Posicionar el conmutador que se encuentra detrás del monitor en la posición "A".

É possível activar a instalação vídeo do monitor, utilizando o botão com o símbolo  ligando-o ao terminal 12 como se mostra no esquema. Posicionar o comutador que fica detrás do monitor na posição "A".

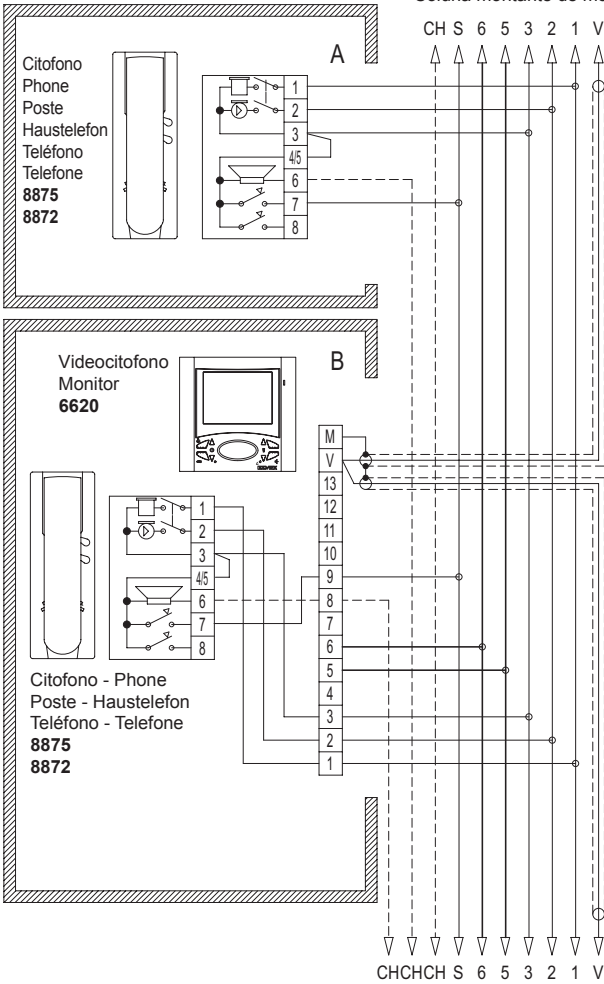
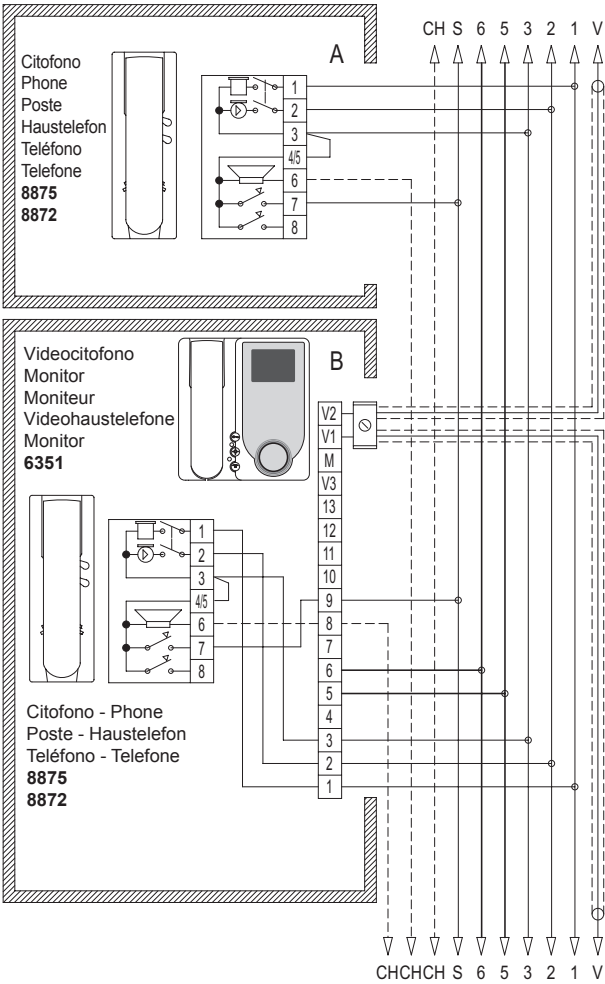


Schema di collegamento videocitofono con un citofono in parallelo, e/o utente con citofono senza monitor.
Wiring diagram for video door entry system with an interphone in parallel, and/or user with interphone without monitor.
Schéma de raccordement d'un portier vidéo avec un poste d'appartement en parallèle et/ou utilisateur avec poste sans moniteur.
Anschluss einer Video-Türsprechanlage an ein parallel geschaltetes Haustelefon und/oder ein Haustelefon ohne Monitor.
Esquema de conexión de video-portero con un teléfono en paralelo y/o un usuario con teléfono sin monitor.
Esquema de ligação video-porteiro com um telefone em paralelo, e/ou utente com telefone sem monitor.

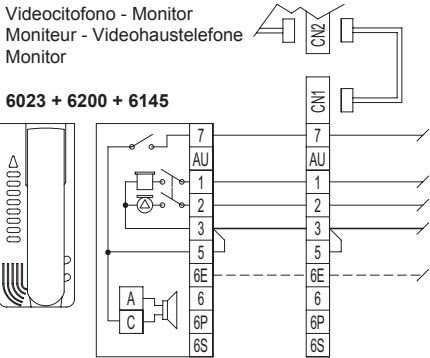
Può essere collegato al massimo 1 citofono in parallelo ad un monitor. Per collegarne un numero superiore utilizzare il ripetitore di chiamata 0934 (vedi variante).
Can be connected to a maximum of 1 interphone in parallel to a monitor. To connect a larger number, use call repeater type 0934 (see variation).
Il est possible de raccorder au maximum 1 poste en parallèle à un moniteur. Pour brancher un nombre supérieur de postes, utiliser le répéteur d'appel 0934 (voir variante).
Pro Monitor kann höchstens ein Haustelefon parallel angeschlossen werden. Soll eine höhere Anzahl von Sprechanlagen installiert werden, ist der Rufwiederholer 0934 erforderlich (vgl. Sonderschaltung).
Se puede conectar, como máximo, 1 teléfono en paralelo con un monitor. Para conectar un número superior, utilizar el repetidor de llamada 0934 (véase variante).
Pode ser ligado no máximo 1 telefone em paralelo com um monitor. Para ligar um número superior utilizar o repetidor de chamada 0934 (ver variante).

- A** - Collegamento a utente senza monitor
A - Connection to user without monitor
A - Raccordement à utilisateur sans moniteur
A - Anschluss an ein Haustelefon ohne Monitor
A - Conexión a usuario sin monitor
A - Ligação a utente sem monitor
- B** - Collegamento in parallelo ad un videocitofono
B - Connection in parallel to a video door entry unit
B - Raccordement en parallèle à un portier-vidéo
B - Parallelanschluss an eine Video-Türsprechanlage
B - Conexión en paralelo con un vídeo-portero
B - Ligação em paralelo para um vídeo-porteiro

Montante monitor
Monitor cable riser
Montant moniteur
Monitorsteigleitung
Coluna montante de monitores



All'alimentatore 6680 - To power supply type 6680
À l'alimentation 6680 - Zum netzgerät 6680
Hacia el alimentador 6680 - Para o alimentador 6680



Il citofono 6200 può essere collegato anche senza monitor. E' sufficiente non collegare il monitor al citofono stesso.
Interphone type 6200 can also be connected without monitor. Simply do not make the connection between the monitor and the interphone.
Le poste 6200 peut être connecté également sans moniteur. Il suffit de ne pas connecter le moniteur au poste.
Das Haustelefon 6200 kann auch ohne Monitor installiert werden. Es ist ausreichend, den Monitor nicht an das Haustelefon anzuschließen.
El teléfono 6200 también se puede conectar sin monitor. Es suficiente no conectar el monitor al citado teléfono.
O telefone 6200 também pode ser ligado como utente sem monitor. Basta não ligar o monitor ao referido telefone.



Schema di collegamento della segnalazione ottica della serratura aperta (LED verde) con monitor serie 6300 e 6600.
Wiring diagram of "lock open" visual indication (green LED) with 6300 and 6600 series monitors.

Schéma de raccordement de la signalisation optique de la gâche ouverte (LED verte) avec moniteur série 6300.

Anschluss der Anzeige „Tür offen“ (grüne LED) an Monitor Serie 6300 und 6600.

Esquema de conexión de la señalización óptica de cerradura abierta (LED verde) con monitor de las series 6300, y 6600.

Ligação sinalização óptica de trinco aberto (LED verde) com monitores série 6300 e 6600.

Lo schema illustra il collegamento della segnalazione di serratura aperta (LED verde) con monitor serie 6300 e 6600 (collegamento al morsetto 13).

La segnalazione di suoneria esclusa è già inserita nei monitor e non serve collegare nessun conduttore supplementare.

Per escludere la segnalazione di serratura aperta non collegare il morsetto N. 13 dei monitor

I LED rossi sono alimentati dall'alimentatore 6680 massimo 20 e non devono essere in totale più di 20. Oltre tale numero ricorrere ad un alimentatore supplementare.

Come illustrato nello schema utilizzare un alimentatore 6582.1 per alimentare i LED verdi (massimo 30).

Oltre tale numero ricorrere ad altri alimentatori supplementari.

The diagram shows the connection of the "lock open" indicator (green LED) with 6300, 6400 and 6500, 6600 series monitors (connection to terminal 13).

The ringtone OFF indication is already inserted in the monitors and it is not necessary to connect any additional conductor.

To disable the "lock open" indication, do not connect terminal No 13 of the monitors

The red LEDs are powered by the power supply 6680 and must not exceed a total of 20 in number. For larger numbers, use an additional power supply.

As shown in the diagram, use a power supply type 6582.1 to power the green LEDs (maximum 30).

For more than 30 LEDs, use further additional power supplies.

Le schéma représente le raccordement de la signalisation de gâche ouverte (LED verte) avec moniteur série 6300 et 6600 (raccordement à la borne 13).

La signalisation de sonnerie exclue est déjà prévue dans les moniteurs si bien qu'aucun conducteur supplémentaire ne doit être raccordé. Pour exclure la signalisation de gâche ouverte, ne pas connecter le borne N. 13 des moniteurs.

Les LED rouges sont alimentées par l'alimentation 6680, leur nombre max étant de 20 et il ne peut y en avoir au total plus de 20. Au-delà de ce nombre, il faudra installer des alimentateurs supplémentaires.

Comme indiqué sur le schéma, utiliser l'alimentation 6582.1 pour 6582.1 pour alimenter les LED vertes (maximum 30). Au-delà de ce nombre, il faudra installer des alimentateurs supplémentaires.

Auf dem Plan ist der Anschluss der Anzeige „Tür offen“ (grüne LED) an Monitor 6300 und 6600 (Anschluss an Klemme 13) dargestellt.

Die Anzeige für Ruftonabschaltung ist bereits in den Monitor integriert, es muss kein weiterer Leiter angeschlossen werden.

Um die Anzeige „Tür offen“ auszuschließen, die Monitorklemme Nr. 13 nicht anschließen.

Die roten LEDs (max. 20) werden vom Netzgerät 6680. Darüber hinaus ist ein zusätzliches Netzgerät erforderlich.

Für die Stromversorgung von maximal 30 grünen LEDs ist ein Netzgerät 6582.1 zu verwenden (vgl. Schaltplan).

Darüber hinaus sind zusätzliche Netzgeräte erforderlich.

El esquema ilustra la conexión de la señalización de cerradura abierta (LED verde) con monitor de la serie 6300, 6600 (conexión al borne 13).

La señalización de timbre excluido ya se ha conectado en los monitores y no es necesario conectar ningún conductor suplementario. Para excluir la señalización de cerradura abierta, no hay que conectar el borne N. 13 de los monitores.

Los leds rojos se alimentan mediante el alimentador 6680, y, cómo máximo, puede haber 20. Si se supera dicho número, se debe emplear un alimentador suplementario.

Como se ilustra en el esquema, se utiliza un alimentador 6582.1 para alimentar los leds verdes (máximo 30). Si se supera dicho número, se deben emplear alimentadores suplementarios.

O esquema refere-se à ligação da sinalização de trinco aberto (LED verde) com monitores série 6300 e 6600 (ligação ao borne 13).

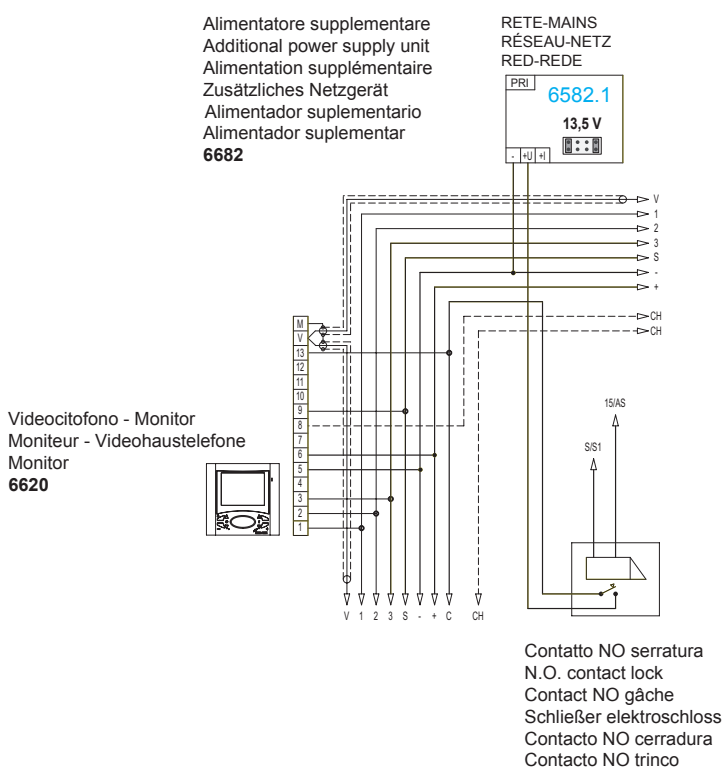
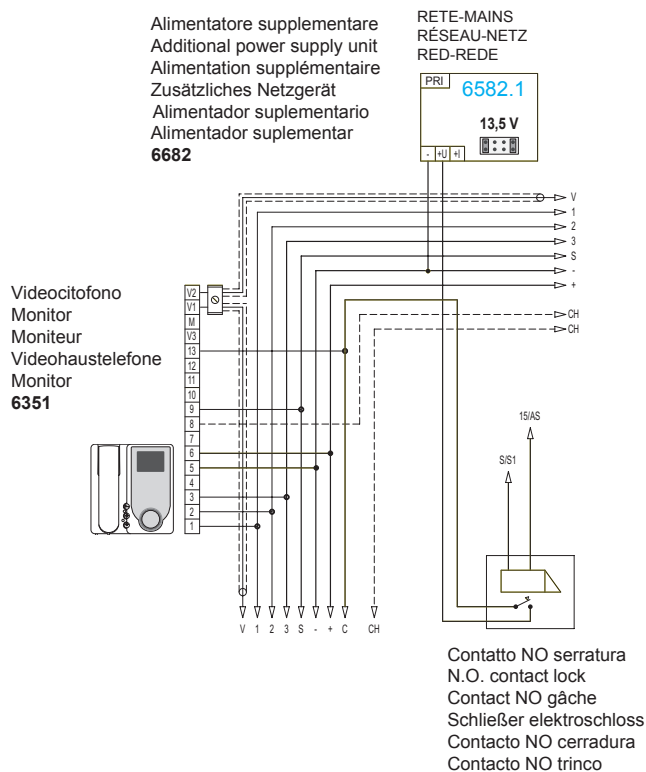
A sinalização de campainha excluída é uma função inserida nos monitores, pelo que não serve ligar condutores suplementares aos esquemas base.

Sem sinalização de trinco aberto não é ligado o borne N. 13 dos monitores

Os LEDs vermelhos são alimentados pelo alimentador 6680 e não devem ser no total mais de 20. Para valores superiores deve-se recorrer a um alimentador suplementar.

Como se mostra no esquema é utilizado um alimentador 6582.1 para alimentar os LEDs verdes.

O alimentador pode alimentar, no total, até 30 LEDs simultaneamente. Para valores superiores é necessário recorrer a outros alimentadores suplementares.





Schema di collegamento della telecamera separata dalla targa con posto esterno e delle lampade supplementari per illuminazione zona di ripresa.
Wiring diagram for the separate camera from the entrance panel with speech unit and additional bulbs for lighting the coverage area.
Raccordement de la caméra séparée de la plaque de rue avec poste externe et raccordement des ampoules supplémentaires pour l'éclairage de la zone de prise de vue.
Anschluss der vom Klingeltableau mit Außensprechstelle separat installierten Kamera und der Zusatzbeleuchtung des ufnahmebereichs.
Esquema de conexión de la cámara separada de la placa con aparato externo y lámparas suplementarias para iluminar la zona de captación.
Ligação da telecâmara separada da botoneira com posto externo e lâmpadas suplementares para iluminação da zona de focagem.

È possibile collegare una targa con il solo posto esterno ed una telecamera separata a 12Vc.c.. La lampada di illuminazione va inserita come mostra lo schema.
Il pulsante luminoso collegato ai morsetti 3 e 4 del posto esterno 930 o 930A può essere utilizzato per accendere momentaneamente le lampade di illuminazione della targa come da schema.

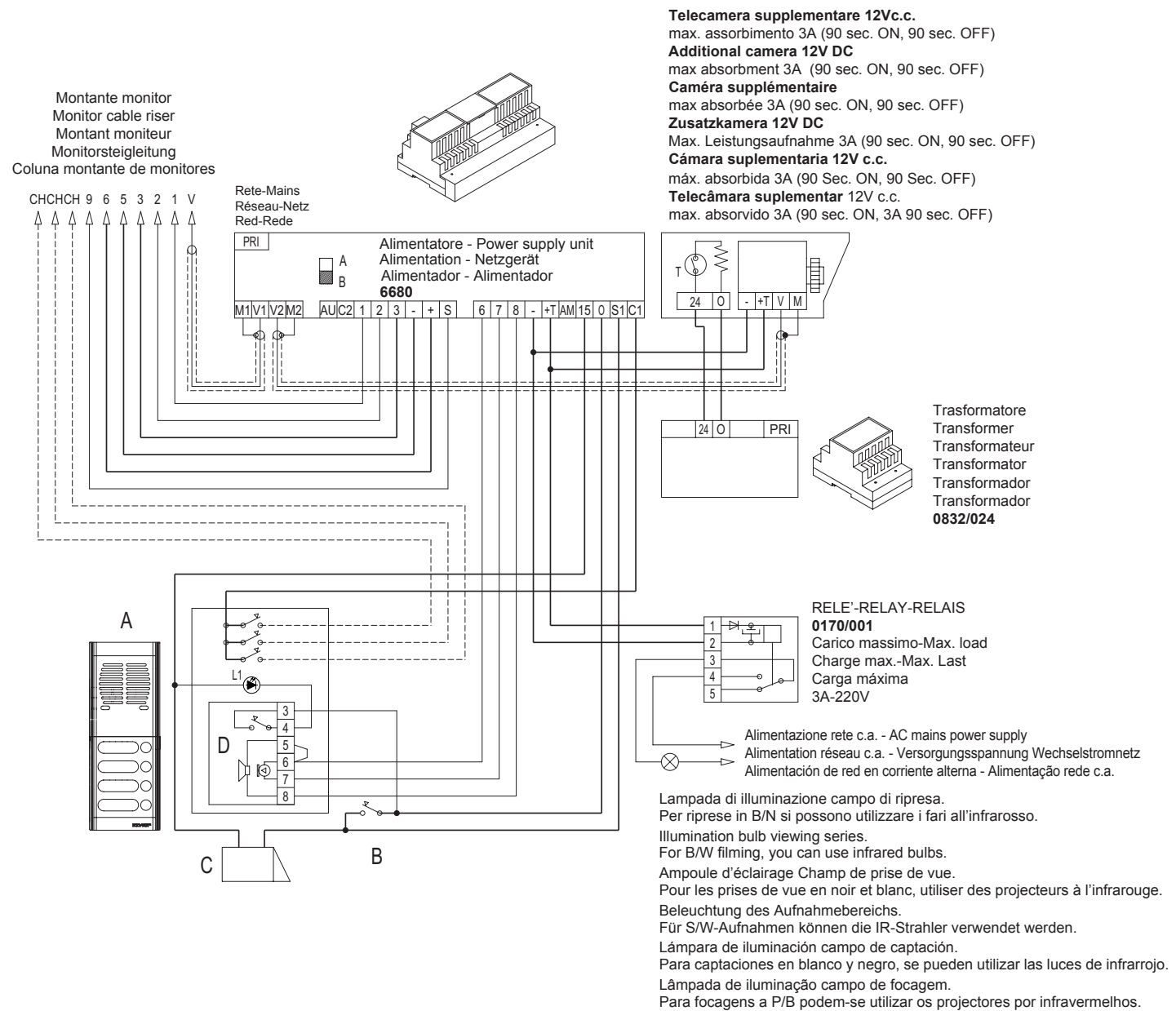
It is possible to connect an entrance panel with the speech unit only and a separate camera type 12VDC. The illumination bulb must be inserted as shown in the diagram.
The illuminated push-button connected to terminals 3 and 4 of the speech unit type 0930/000.04 or 930A can be used to switch the entrance panel illumination bulbs on momentarily, as shown in the diagram.

On peut raccorder une plaque avec le poste externe seulement et une caméra séparée 12V c.c. L'ampoule d'éclairage doit être insérée selon le schéma.
Le bouton-poussoir lumineux connecté aux bornes 3 et 4 du poste externe 0930/000.04 ou 930A peut être utilisé pour allumer momentanément les ampoules d'éclairage de la plaque de rue comme indiqué sur le schéma.

Es ist möglich, ein Klingeltableau nur an die Außensprechstelle anzuschließen und eine Kamera 12V DC getrennt zu installieren. Die Beleuchtung muss gemäß Plan eingebaut werden.
Mit der an die Klemmen 3 und 4 der Außensprechstelle 0930/000.04 od. 930A angeschlossenen Leuchttaste kann vorübergehend die Klingelschildbeleuchtung eingeschaltet werden (vgl. Schaltplan).

Es posible conectar una placa con el único aparato externo y una cámara separada 12Vc.c.. La lámpara de iluminación se debe montar de la manera ilustrada en el esquema.
El pulsador luminoso conectado a los bornes 3 y 4 del aparato externo 0930/000.04 o 930A se puede utilizar para encender momentáneamente las lámparas de iluminación de la placa según se ilustra en el esquema.

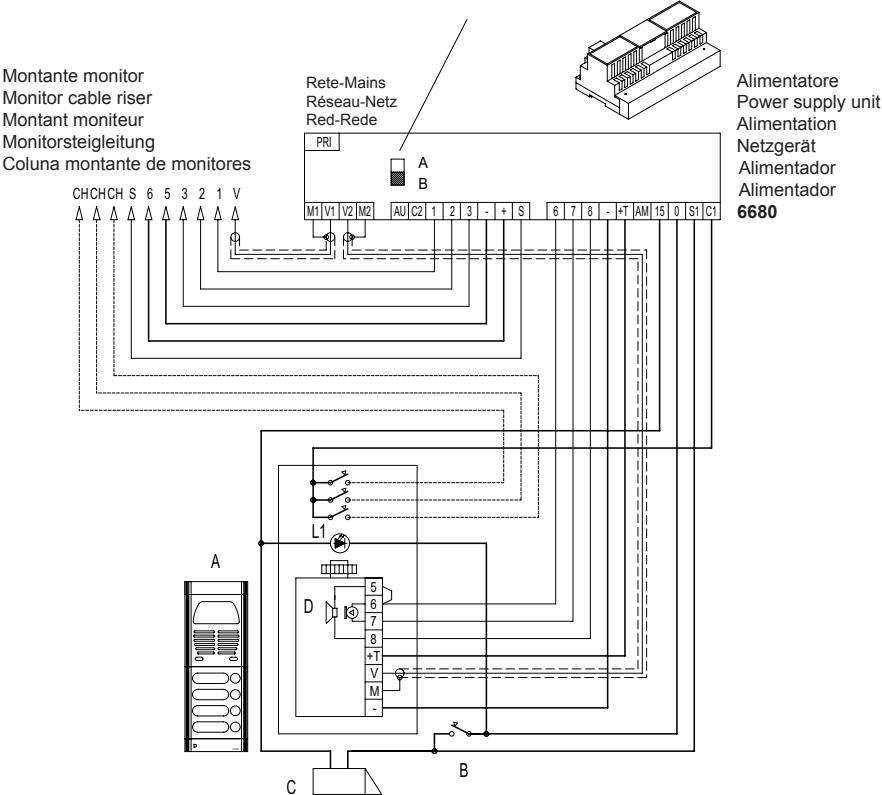
Pode-se ligar ao posto de uma telecâmara, uma botoneira só com posto externo e uma telecâmara separada. A lâmpada de iluminação é inserida como se mostra no esquema.
O botão luminoso ligado aos bornes 3 e 4 do posto externo 0930/000.04 ou 930A pode ser utilizado para acender momentaneamente as lâmpadas de iluminação da botoneira como se mostra no esquema.





Collegamento della telecamera 559A e 559B con alimentatore 6680.
Connection of camera type 559A, 559B with power supply type 6680.
Raccordement de la caméra 559A avec l'alimentation 6680.
Anschluß der Kamera 559A (559B) mit dem Netzgerät 6680.
Conexión de la cámara 559A-559B con el alimentador 6680.
Collegamento della telecamera 559A e 559B con alimentatore 6680.

In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
In the event of buzzing on the audio line, move the switching module "A-B" located under the cover to position "A".
En cas de bourdonnement sur la ligne phonique, basculer le commutateur "A-B" situé sous le couvercle, sur la position "A".
Falls in der Sprechleitung ein Brummtön zu hören ist, den Umschalter „A-B“ unter der Abdeckung auf „A“ verstellen.
En caso de perturbaciones en la conexión fónica, mover el conmutador "A-B" situado debajo de la tapa a la posición "A".
No caso de ruído no audio mudar o comutador "A-B", situado por baixo da cobertura, na posição "A".



- A- Targa per videocitofono Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM e portalettere 2550/301-302, 259C/P
 - B- Pulsante supplementare serratura
 - C- Serratura elettrica 12V~
 - D- Telecamera con posto esterno 559A - 559B
 - L1- Led di illuminazione cartellino portanomi (10 moduli LED max.) 30 moduli LED con M832
- A- Video entrance panel series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM and letter box 2550/301-302, 259C/P
With high resolution camera
B- Additional door lock button
C- 12V~ electric lock
D- Camera with speech unit type 559A - 559B
L1- Name-tag lighting Led (10 LED modules max.) 30 LED modules with type M832

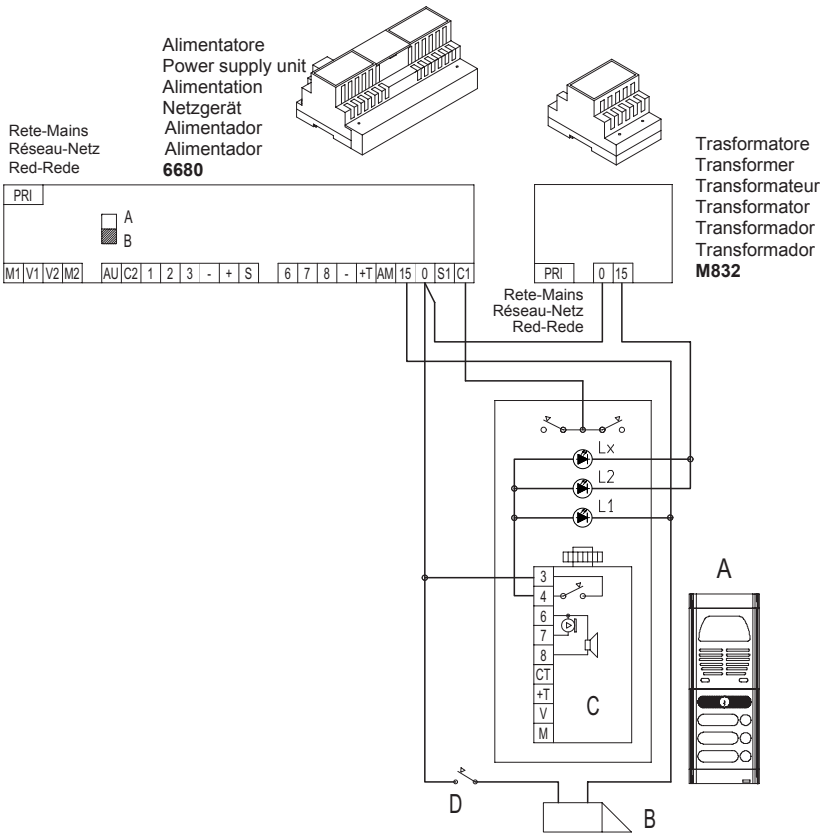
- A- Plaque de rue pour portier vidéo Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM et boîte aux lettres 2550/301-302, 259C/P
 - B- Poussoir supplémentaire gâche
 - C- Gâche électrique 12V~
 - D- Caméra avec poste externe 559A - 559B
 - L1- Led d'éclairage porte-nomes (10 modules LED max.) 30 modules LED avec M832
- A- Video-Klingeltabelleu Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM und Briefkasten 2550/301-302, 259C/P
B- Zusätzliche Türöffnertaste
C- elektrischer Türöffner 12 V~
D- Kamera mit Sprechstelle 559A - 559B
L1- Beleuchtungsled des namenschilds (max. 10 LED-Module) 30 LED-Module mit M832

- A- Placa para vídeo-portero de las series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM y buzón 2550/301-302, 259C/P
 - B- Pulsador suplementario para cerradura
 - C- Cerradura eléctrica 12 V~
 - D- Cámara con aparato externo 559A - 559B
 - L1- Led de iluminación de la tarjeta portanombres (10 módulos LED max.) 30 módulos LED con M832
- A- Botoneira para vídeo-porteiro Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM e caixa de correio 2550/301-302, 259C/P
B- Botão suplementar do trinco
C- Trinco eléctrico 12V~
D- Telecâmara com posto externo 559A - 559B
L1- Led de iluminação do cartão portanomes (10 módulos LED máx.) 30 módulos LED com M832



Schema di collegamento del trasformatore M832 per illuminazione cartellini portanomi
Wiring diagram for name card lighting transformer M832
Schéma de raccordement du transformateur M832 pour l'éclairage des étiquettes porte-noms
Anschlussplan des Transformators M832 für Namensschildbeleuchtung
Esquema de conexión del transformador M832 para iluminación de tarjeteros
Esquema de ligação do transformador M832para iluminação dos cartões porta-nomes

Il trasformatore viene utilizzato quando sono presenti più di 10 moduli LED di illuminazione cartellini portanomi.
The transformer is used when there are more than 10 name card lighting LEDs.
Le transformateur est utilisé en présence de plus de 10 modules LED pour l'éclairage des étiquettes porte-noms.
Der Transformator wird verwendet, wenn mehr als 10 LED-Module für die Namensschildbeleuchtung vorhanden sind.
El transformador se utiliza cuando hay más de 10 módulos LED de iluminación de tarjeteros.
O transformador é utilizado quando há mais de 10 módulos LED de iluminação dos cartões porta-nome.



- A- Targa per videocitofono
Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
e portalettere 2550/301-302, 259C/P
- B- Pulsante supplementare serratura
- C- Serratura elettrica 12V~
- D- Telecamera con posto esterno
0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Per il collegamento della telecamera 559A et
559B vedi variante.
- L1- Led di illuminazione cartellino portanomi
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con M832

- A- Plaque de rue pour portier vidéo
Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
et boîte aux lettres 2550/301-302, 259C/P
- B- Poussoir supplémentaire gâche
- C- Gâche électrique 12V~
- D- Caméra avec poste externe
0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Pour le raccordement de la caméra 559A et
559B voir variante.
- L1- Led d'éclairage porte-noms
(10 modules LED max.)
30 modules LED avec M832

- A- Placa para vídeo-portero de las
series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
y buzón 2550/301-302, 259C/P
- B- Pulsador suplementario para cerradura
- C- Cerradura eléctrica 12 V~
- D- Cámara con aparato externo
0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Para el conexionado de la cámara 559A e
559B ver variación.
- L1- Led de iluminación de la tarjeta portanombres
(10 módulos LED máx.)
30 módulos LED con M832

- A- Video entrance panel
series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
and letter box 2550/301-302, 259C/P
With high resolution camera
- B- Additional door lock button
- C- 12V~ electric lock
- D- Camera with speech unit
type 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
Note: For the connection of camera type 559A
and 559B see variation.
- L1- Name-tag lighting Led
(10 LED modules max.)
30 LED modules with type M832

- A- Video-Klingeltabelleau
Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
und Briefkasten 2550/301-302, 259C/P
- B- Zusätzliche Türöffnertaste
- C- elektrischer Türöffner 12 V~
- D- Kamera mit Sprechstelle
0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
HINWEIS: Für den Anschluss der Kamera
559A und 559B siehe Sonderschaltung.
- L1- Beleuchtungsled des namenschilds
(max. 10 LED-Module)
30 LED-Module mit M832

- A- Botoneira para vídeo-porteiro
Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
e caixa de correio 2550/301-302, 259C/P
- B- Botão suplementar do trinco
- C- Trinco eléctrico 12V~
- D- Telecâmara com posto externo
0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Para a ligação da telecâmara 559A e 559B ver
variante.
- L1- Led de iluminação do cartão portanomes
(10 módulos LED máx.)
30 módulos LED com M832



Schema di collegamento distributore video per più montanti 5556/004
Wiring diagram of video distributor type 5556/004 for several cable risers.
Raccordement de distributeur vidéo pour plusieurs colonnes montantes, 5556/004
Anschluss des Video-Verteilers für mehrere Steigleitungen 5556/004
Esquema de conexión del distribuidor video para varios montantes 5556/004.
Ligação do distribuidor de vídeo para várias colunas montantes 5556/004

Per il collegamento video utilizzare cavo tipo RG59 o equivalente di buona qualità con impedenza 75 Ohm.
Tutte le uscite del distributore video V1-V2-V3-V4 devono essere caricate con le resistenze di 75 Ohm (fornite a corredo) che devono essere montate sui morsetti di uscita non utilizzati o sui morsetti V2-M dell'ultimo monitor del montante.
Il morsetto "V" libero, deve essere caricato con una resistenza di 75 Ohm.
N.B. Il distributore 5556/004 è munito di un potenziometro P1, con il quale è possibile aumentare il guadagno del segnale video contemporaneamente in tutte le uscite. In fabbrica viene tarato con guadagno 1.

Für den Video-Anschluss ein Kabel des Typs RG56 oder ein anderes gutes Kabel mit 75 Ohm Impedanz zu verwenden.
Alle Ausgänge des Video-Verteilers V1-V2-V3-V4 müssen mit den (beigestellten) 75 Ohm Widerständen abgeschlossen werden. Sie sind auf die unbelegten Ausgangsklemmen zu montieren oder auf die Klemmen V2-M des letzten Monitors der Steigleitung.
Die freie Klemme „V“ mit einem 75 Ohm Widerstand abschließen.
Hinweis: Über das Potentiometer P1 im Verteiler 5556/004 kann die Verstärkung des Videosignals aller Ausgänge gleichzeitig erhöht werden (werkseitige Einstellung: 1).

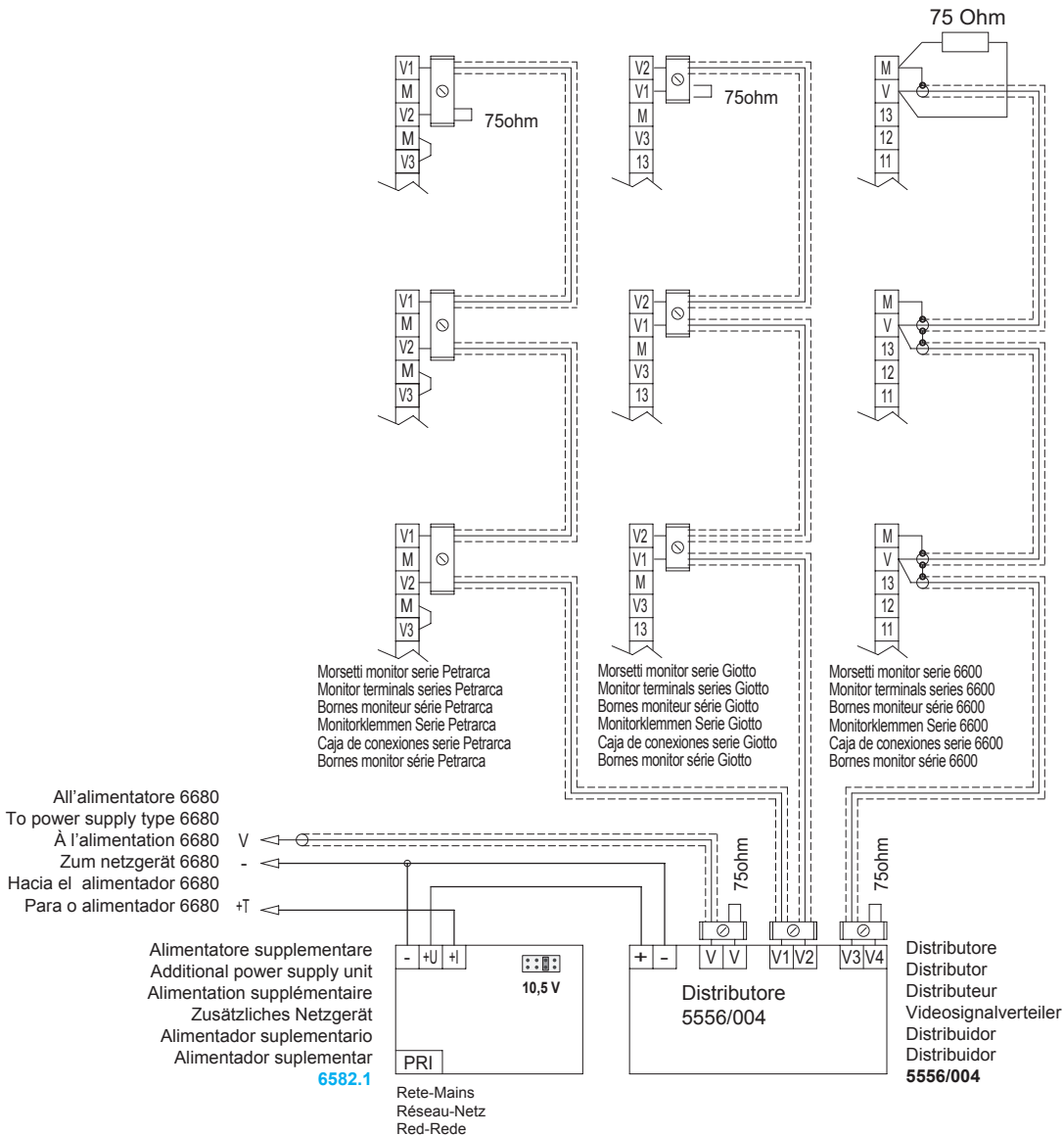
The video connection must be made using a RG59 type cable or one similar with an impedance of 75 Ohm.
75 Ohm resistors (supplied) must be wired across video outputs V1-V2-V3-V4. These resistors must be wired to the output terminals not used or terminals V2-M on the last riser monitor. A 75 Ohm resistor must also be wired to the "V" voltage-free terminal on the last distributor.
N.B. Video distributor type 5556/004 is equipped with trimmer P1 which simultaneously adjusts the video signal gain at all the outputs. This trimmer is factory-set to 1.

Para conectar el video, utilizar cable tipo RG59 o cables equivalentes de buena calidad con una impedancia de 75 Ohm.
Todas las salidas del distribuidor video V1-V2-V3-V4 se han de cargar con una resistencia de 75 Ohm (suministrada de serie) que ha de montarse en lo bornes de salida del distribuidor no utilizados o en los bornes V2-M del último monitor del montante.
El borne V libre se ha de cargar con una resistencia de 75 Ohm.
N.B.: el distribuidor 5556/004 está dotado de un potenciómetro P1 con el cual es posible aumentar la ganancia de la señal video simultáneamente en todas las salidas. En la fábrica se regula con ganancia 1.

Pour la raccordement vidéo, utiliser un câble type RG59, ou équivalent de bonne qualité avec impédance de 75 Ohm.
Toutes les sorties vidéo V1-V2-V3-V4 doivent être connectées aux résistances de 75 Ohm (fournies avec l'emballage) qui doivent être montées sur les bornes de sortie libres ou sur les bornes V2-M du dernier moniteur de la colonne montante. Le dernier distributeur doit être chargé avec la résistance de 75 Ohm connectée à la borne V libre.
N.B. : Le potentiomètre P1 du distributeur At. 5556/004 sert à augmenter en même temps le gain du signal vidéo de toutes les sorties. Le réglage d'usine se fait avec un gain de 1.

Para a ligação vídeo utilizar cabo tipo RG59 ou equivalente de boa qualidade com impedância de 75 Ohm.
Todas as saídas do distribuidor de vídeo V1-V2-V3-V4 devem ser carregadas com as resistências de 75 Ohm (fornecidas) as quais devem ser montadas nos bornes de saída não utilizados ou nos bornes V2-M do último monitor a montante.
O borne "V" livre, deve ser carregado com uma resistência de 75 Ohm.
N.B. O distribuidor 5556/004 está equipado com um potenciômetro P1, com o qual é possível aumentar o ganho do sinal de vídeo simultaneamente em todas as saídas. De fábrica é calibrado com ganho 1.

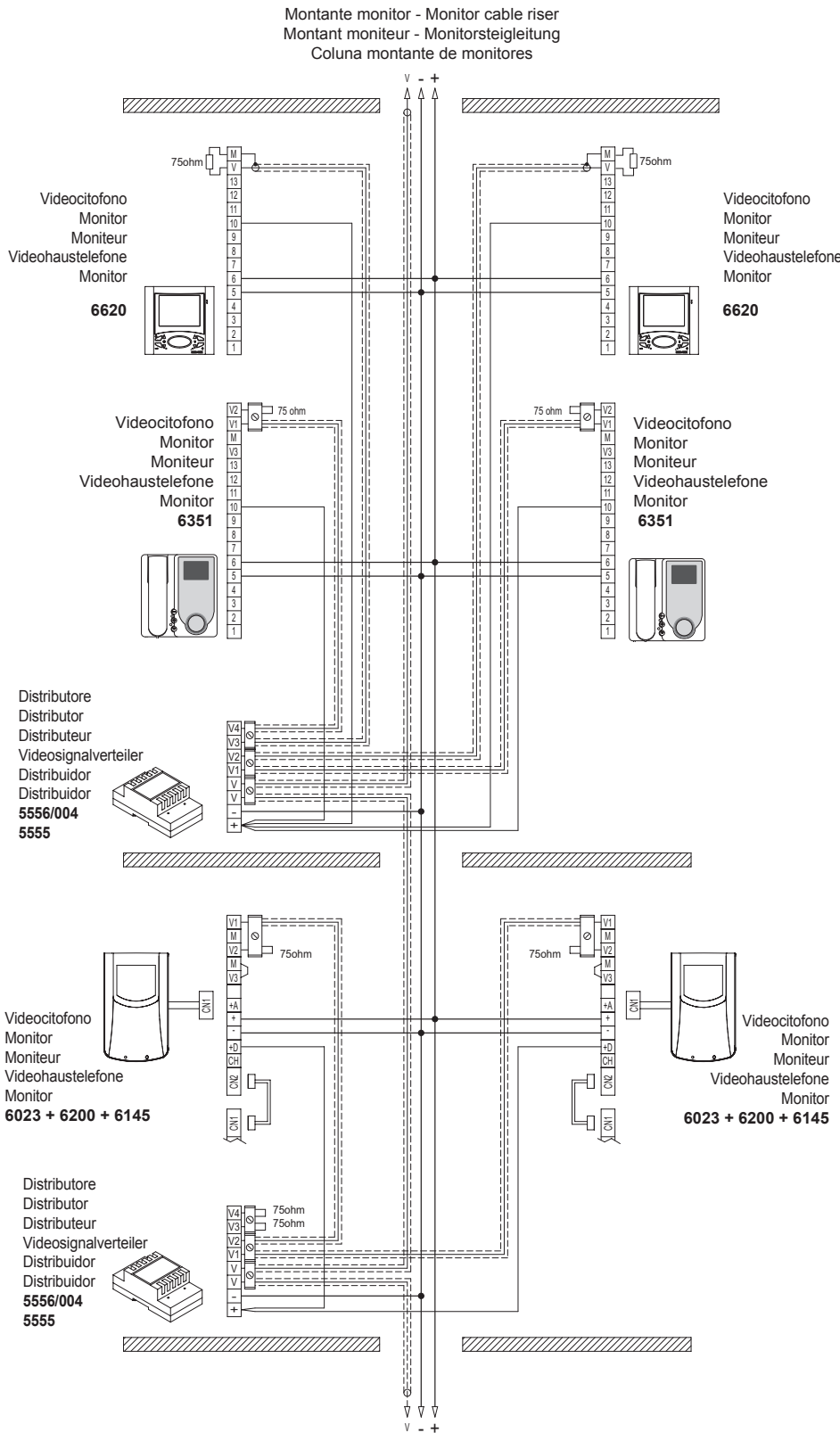
N.B.: Nell'alimentatore 6582.1 cortocircuitare i morsetti A-B-D.
N.B.: In power supply type 6582.1 short circuit terminals A-B-D.
N.B.: Dans l'alimentation 6582.1, court-circuiter les bornes A-B-D.
N.B.: Die Klemmen A-B-D des Netzgeräts 6582.1 kurzschließen.
N.B.: en el alimentador 6582.1 cortocircuitar los bornes A-B-D.
N.B.: No alimentador 6582.1 curto-circuitar os bornes A-B-D.



6680, 6680/120

Schemi installativi - Installation diagrams - Schémas d'installation - Installationspläne -
Esquemas de instalación - Esquemas de instalação - Διαγράμματα εγκατάστασης - المخططات المصورة

Variante di collegamento distributori di segnale video al piano 5555 o 5556/004, con alimentazione dai videocitofoni.
Connection variant for video signal floor distributors 5555 or 5556/004, powered by the door entry monitors.
Variante de raccordement des distributeurs du signal vidéo palier 5555 ou 5556/004, avec alimentation à travers les portiers-vidéo.
Anschlussvariante Etagen-Videosignalverteiler 5555 oder 5556/004, mit Spannungsversorgung von den Monitoren.
Variante de conexión de distribuidores de señal video en planta 5555 o 5556/004, con alimentación desde videoporteros.
Variante de ligação de distribuidores de sinal de video no andar 5555 ou 5556/004, com alimentação a partir dos videoporteiros.



All'alimentatore 6680 - To power supply type 6680
À l'alimentation 6680 - Zum netzgerät 6680
Hacia el alimentador 6680 Para o alimentador 6680

5556/004 e 5555: Tutte le uscite video V1-V2-V3-V4 devono essere caricate con le resistenze di 75 Ohm (fornite a corredo) che devono essere montate sui morsetti di uscita non utilizzati o sui morsetti V2-M del monitor. L'ultimo distributore deve essere caricato con la resistenza da 75 Ohm collegata al morsetto "V" libero.

5556/004 e 5555: 75 Ohm resistors (supplied) must be wired across video outputs V1-V2-V3-V4. These resistors must be wired to the output terminals not used or terminals V2-M on the monitor. A 75 Ohm resistor must also be wired to the voltage-free terminal "V" on the last distributor.

5556/004 e 5555: Toutes les sorties vidéo V1-V2-V3-V4 doivent être connectées aux résistances de 75 Ohm (fournies avec l'emballage) qui doivent être montées sur les bornes de sortie libres et sur les bornes V2-M du moniteur. Le dernier distributeur doit être chargé avec la résistance de 75 Ohm connectée à la borne V libre.

5556/004 und 5555: Alle unbelegten Video-Ausgänge V1-V2-V3-V4, wie auch die Ausgänge V2 und M der Monitoren müssen mit den mitgelieferten 75 Ohm-Widerständen abgeschlossen werden. Dasselbe gilt auch für den Ausgang V des letzten Verteilers.

5556/004 y 5555: Todas las salidas del distribuidor video V1-V2-V3-V4 se han de cargar con una resistencia de 75 Ohm (suministrada de serie) que ha de montarse en lo bornes de salida del distribuidor no utilizados o en los bornes V2-M del último monitor del montante.

El último distribuidor se ha de cargar con una resistencia de 75 Ohm conectada al borne "V" libre.

5556/004 e 5555: Todas as saídas video V1-V2-V3-V4 devem ser carregadas com as resistências de 75 Ohm (fornecidas) que devem ser montadas nos bornes de saída não utilizados ou nos bornes V2-M do monitor. O último distribuidor deve ser carregado com a resistência de 75 Ohm ligada ao borne "V" livre.

N.B. Per alimentare i distributori, collegare i morsetti - e + del distributore ai morsetti - e +D (o 5) dei soli monitor collegati al distributore stesso.

ATTENZIONE: Il distributore 5555 può essere collegato direttamente al morsetto + e - dell'alimentatore base anziché al morsetto +D (o 10) del monitor. In questo caso possono essere inseriti massimo 5 distributori video 5555 nello stesso impianto.

N.B. To power the distributors, connect the terminals - and + of the distributor to the - and +D (or 10) terminals only of the monitors connected to the distributor itself.

IMPORTANT: Distributor type 5555 can be connected directly to the + and - terminal of the standard power supply instead of +D (or 10) terminal of the monitor. In this case, it is possible to insert a maximum of 5 video distributors type 5555 in the same system.

N.B. Pour alimenter les distributeurs, relier les bornes - et + du distributeur aux bornes - et +D (ou 10) seuls moniteurs raccordés au distributeur même.

ATTENTION: Le distributeur 5555 peut être connecté directement à la borne + et - de l'alimentation de base plutôt qu'à la borne +D (ou 10) du moniteur. Dans ce cas, on peut insérer trois, maximum 5 distributeurs vidéo 5555 dans la même installation.

HINWEIS: Um die Verteiler zu versorgen, die + und - Klemmen des Verteilers nur an die Klemmen - und +D (oder 10) der an den Etagenverteiler angeschlossenen Monitoren anschließen.

ACHTUNG: Der Verteiler 5555 kann direkt an die + und - Klemme des Basis-Netzgeräts, statt an Monitorklemme +D (oder 10) angeschlossen werden. In diesem Fall können bis zu 5 Video-Verteiler 5555 in derselben Anlage installiert werden.

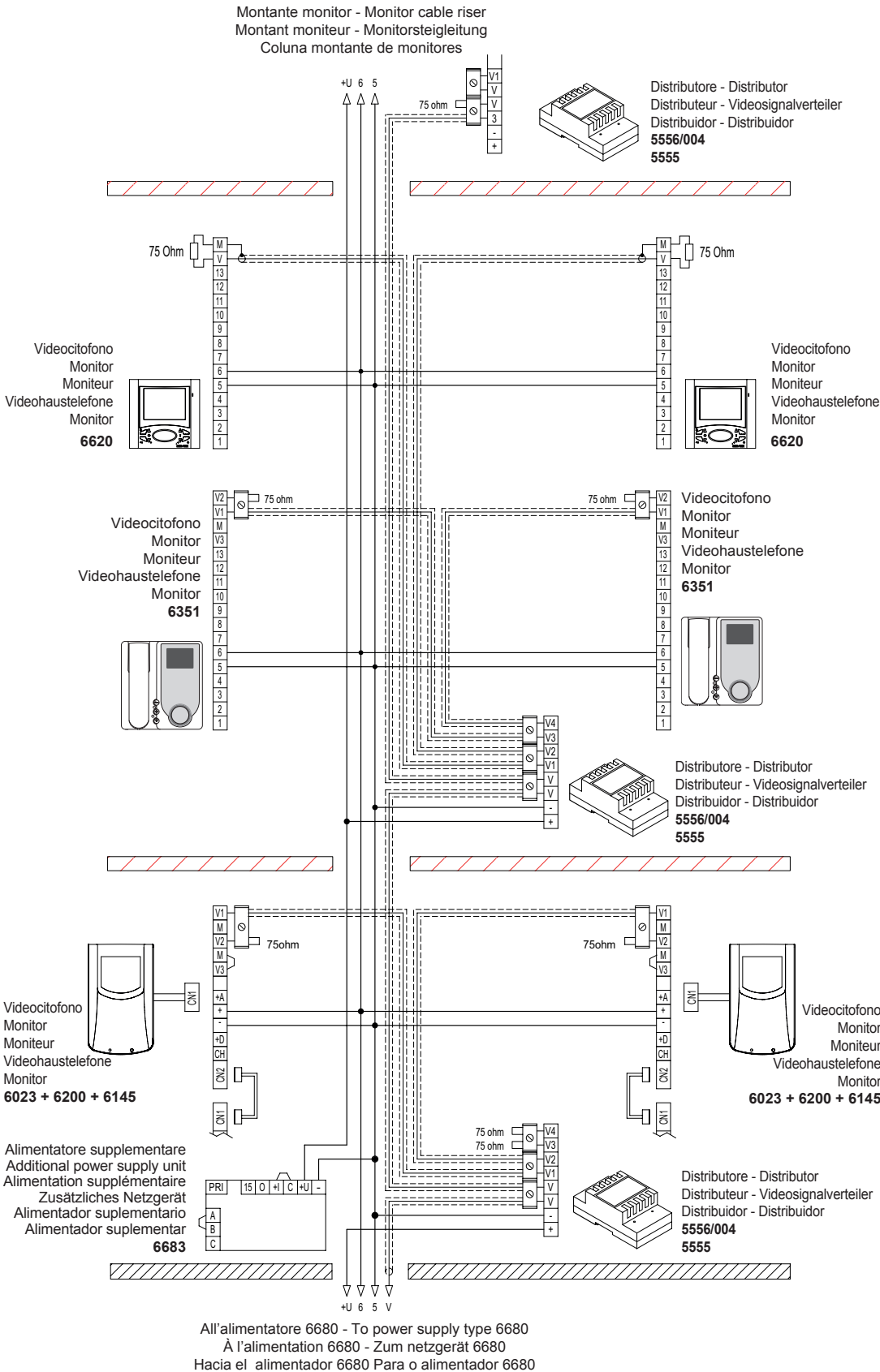
N.B.: para alimentar los distribuidores, conectar los bornes - y + del distribuidor a los bornes - y +D (o 10) de los únicos monitores conectados al distribuidor.

ATENCIÓN: el distribuidor 5555 se puede conectar directamente al borne + y - del alimentador base en lugar del borne +D (o 10) del monitor. En este caso se pueden montar, como máximo, 5 distribuidores video 5555 en la misma instalación.

N.B. Para alimentar os distribuidores, ligar os bornes - e + do distribuidor aos bornes - e +D (ou 10) dos monitores ligados ao referido distribuidor.

ATENÇÃO: O distribuidor 5555 pode ser ligado directamente ao borne + e - do alimentador base em vez do borne +D do monitor. Nestecaso, podem ser inseridos, no máximo, 5 distribuidores de video 5555 na mesma instalação.

Variante di collegamento distributori di segnale video al piano 5555 o 5556/004, con alimentazione mediante alimentatore 6583.
Connection variant for video signal floor distributors 5555 or 5556/004, powered by power supply unit 6583.
Variante de raccordement des distributeurs du signal vidéo palier 5555 ou 5556/004, avec alimentation à travers l'6583.
Anschlussvariante Etagen-Videosignalverteiler 5555 oder 5556/004, mit Spannungsversorgung vom Netzgerät 6583.
Variante de conexión de distribuidores de señal vídeo en planta 5555 o 5556/004, con alimentación mediante alimentador 6583.
Variante de ligação de distribuidores de sinal de vídeo no andar 5555 ou 5556/004, com alimentação mediante alimentador 6583.



5556/004 e 5555: Tutte le uscite video V1-V2-V3-V4 devono essere caricate con le resistenze di 75 Ohm (fornite a corredo) che devono essere montate sui morsetti di uscita non utilizzati o sui morsetti V2-M del monitor. L'ultimo distributore deve essere caricato con la resistenza da 75 Ohm collegata al morsetto "V" libero.

5556/004 e 5555: 75 Ohm resistors (supplied) must be wired across video outputs V1-V2-V3-V4. These resistors must be wired to the output terminals not used or terminals V2-M on the monitor. A 75 Ohm resistor must also be wired to the voltage-free terminal "V" on the last distributor.

5556/004 e 5555: Toutes les sorties vidéo V1-V2-V3-V4 doivent être connectées aux résistances de 75 Ohm (fournies avec l'emballage) qui doivent être montées sur les bornes de sortie libres et sur les bornes V2-M du moniteur. Le dernier distributeur doit être chargé avec la résistance de 75 Ohm connectée à la borne V libre.

5556/004 und 5555: Alle unbenutzten Video-Ausgänge V1-V2-V3-V4, wie auch die Ausgänge V2 und M der Monitoren müssen mit den mitgelieferten 75 Ohm-Widerständen abgeschlossen werden. Dasselbe gilt auch für den Ausgang V des letzten Verteilers.

5556/004 y 5555: Todas las salidas del distribuidor video V1-V2-V3-V4 se han de cargar con una resistencia de 75 Ohm (suministrada de serie) que ha de montarse en lo bornes de salida del distribuidor no utilizados o en los bornes V2-M del último monitor del montante.

El último distribuidor se ha de cargar con una resistencia de 75 Ohm conectada al borne "V" libre.

5556/004 e 5555: Todas as saídas vídeo V1-V2-V3-V4 devem ser carregadas com as resistências de 75 Ohm (fornecidas) que devem ser montadas nos bornes de saída não utilizados ou nos bornes V2-M do monitor. O último distribuidor deve ser carregado com a resistência de 75 Ohm ligada ao borne "V" livre.

ATTENZIONE: L'alimentatore 6583 può alimentare fino ad un massimo di 12 distributori 5556/004 oppure 30 distributori 5555 nel caso siano necessari ulteriori distributori è necessario l'utilizzo di ulteriori 6583.

IMPORTANT: The power supply type 6583 can power up to a maximum of 12 distributors 5556/004 or 30 distributors 5555; if further distributors are needed, use further 6583 units.

ATTENTION: L'alimentation 6583 peut alimenter jusqu'à un maximum de 12 distributeurs 5556/004 ou bien 30 distributeurs 5555. Au cas où d'autres distributeurs seraient nécessaires il faudra employer d'autres 6583.

ACHTUNG: Das Netzgerät 6583 kann bis zu 12 Etagenverteiler 5556/004 oder 30 Etagenverteiler 5555 versorgen. Darüber hinaus sind weitere Geräte 6583 erforderlich.

ATENCIÓN: El alimentador 6583 puede alimentar hasta un máximo de 12 distribuidores 5556/004 o 30 distribuidores 5555; si se necesitan más distribuidores, es necesario usar alimentadores 6583 suplementarios.

ATENÇÃO: O alimentador 6583 pode alimentar até um máximo de 12 distribuidores 5556/004 ou 30 distribuidores 5555. No caso de serem necessários mais distribuidores devem-se utilizar mais 6583.



Schemi e varianti di collegamento per alimentatore 6680 in impianti videocitofonici con sistema di chiamata in c.a.
Connection variants and diagrams for power supply unit 6680 in video entry systems with a.c. calling.
Schémas et variantes de raccordement pour alimentation 6680 sur les installations de portiers-vidéo avec système d'appel en c.a.
Anschlusspläne und -varianten für Netzgerät 6680 in Videotürsprechanlagen mit Rufsystem Wechselstromruf.
Esquemas y variantes de conexión para alimentador 6680 en instalaciones de videoportero con sistema de llamada c.a.
Esquemas e variantes de ligação para alimentador 6680 em instalações vídeo com sistema de chamada em c.a.

ALIMENTATORE PER IMPIANTI DI VIDEOCITOFONO MONO E PLURIFAMILIARE CON SISTEMA DI CHIAMATA IN ALTERNATA 15V c.a.

FUNZIONAMENTO:
L'alimentatore con selettore "A-B" settato su "B" non tiene conto del generatore di nota presente all'interno ed effettua quindi la chiamata al monitor tramite il morsetto 15 (15Vc.a.). I monitor hanno ognuno una suoneria funzionante in corrente alternata e per questo si differenziano dai modelli precedentemente visti. Con questo modo di funzionamento l'alimentatore 6680 sostituisce integralmente l'6580. Per le altre caratteristiche e regolazioni attenersi a quanto esposto a pag.2 dell'alimentatore con chiamata SOUND SYSTEM.

POWER SUPPLY TYPE 6680 FOR SINGLE AND MULTI-RESIDENTIAL VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH STANDARD 15V A.C. CALL

OPERATION:
The power supply with the "A-B" selector set at "B" does not take account of the note generator located internally and therefore makes the call to the monitor via terminal 15 (15V ac). Each monitor has its own AC bell, and in this way it differs from previous models. In this operating mode the power supply type 6680 completely substitutes type 6580. For the other characteristics and adjustments please follow steps laid out on page 4, of power supplier with "SOUND SYSTEM" call.

ALIMENTATION POUR PORTIER-VIDÉO INSTALLATIONS FAMILIALES ET POUR IMMEUBLES AVEC SYSTÈME D'APPEL TRADITIONNEL 15V~

FONCTIONNEMENT:
L'alimentation avec le sélecteur A-B en position B ne tient pas compte du générateur de note et effectue l'appel du moniteur par la borne 15 (15v c.a.). Chaque moniteur a sa propre sonnerie en courant alternatif et pour cela diffère des modèles précédents. Dans ce cas, l'alimentation 6680 remplace l'alimentation 6580. Pour les autres caractéristiques, se reporter au chapitre précédent à la page 6, concernant l'appel "SOUND SYSTEM".

NETZGERÄT FÜR VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE FÜR EIN- UND MEHRFAMILIENHÄUSER MIT STANDARD 15V~ RUF

FUNKTIONSWEISE
Das Netzgerät mit dem "A-B" Umschalter in Stellung "B" geschaltet, schaltet den elektronischen Ruftongenerator ab und der Ruf zum Monitor wird über die Klemme 15 (15VAC) getätigt. Die Monitoren haben ein eigenes Wechselstromläutwerk und unterscheiden sich daher von den vorhergehenden Modellen. In diesem Fall entspricht das Netzgerät 6680 dem Netzgerät 6580. Für die anderen Eigenschaften und Einstellungen folgen Sie den Schritten auf Seite 8 des "SOUND SYSTEM" Ruf Netzgerät.

ALIMENTADOR 6680 PARA VÍDEO PORTERO PARA UNO O VARIOS USUARIOS CON SISTEMA DE LLAMADA TRADICIONAL 15V~

FUNCIONAMIENTO:
Si en el alimentador el selector "A-B" está en la posición "B", el generador de nota presente en el interior no efectúa la llamada, pero ésta viene enviada (por el alimentador) al monitor por medio del borne 15 (15V c.a.). Los monitores tienen un timbre propio que funciona con corriente alterna y por esto se diferencian de los modelos anteriormente vistos. Para este tipo de funcionamiento el alimentador 6680 sustituye integralmente el 6580. En lo que concierne las otras características y regulaciones seguir las normas anteriormente indicadas a pag. 10, alimentador con llamada "SOUND SYSTEM".

ALIMENTADOR 6680 PARA VIDEO-ORTEIRO MONO E PLURIUTILIZADORES COM CHAMADA TRADICIONAL 15V~

FUNCIONAMENTO:
O alimentador com o comutador "A-B" colocado em "B" não considera o gerador de toque existente no interior e efectua ainda a chamada para o monitor através do borne 15 (15V c.a.). Todos o monitores têm uma campainha funcionando em corrente alterna e, por isso, distinguem-se dos modelos anteriormente descritos. Funcionando assim o alimentador 6680 substitui integralmente o 6580. Para outras características e regulações seguir o que foi dito na pág. 12 para o alimentador com chamada "SOUND SYSTEM".

Legenda per schemi di collegamento
Legenda for wiring diagram
Légende pour schémas de raccordement
Beschriftung für Schalpläne
Leyenda para esquemas de conexionado
Legenda para esquemas de ligação

- A- Targa per videocitofono Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM e portalettere 2550/301-302, 259C/P
- B- Pulsante supplementare serratura
- C- Serratura elettrica 12V~
- D- Telecamera con posto esterno 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Per il collegamento della telecamera 559A et 559B vedi variante.
- L1- Led di illuminazione cartellino portanomi (10 moduli LED max.)
30 moduli LED con M832

- A- Plaque de rue pour portier vidéo Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM et boîte aux lettres 2550/301-302, 259C/P
- B- Pousoir supplémentaire gâche
- C- Gâche électrique 12V~
- D- Caméra avec poste externe 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Pour le raccordement de la caméra 559A et 559B voir variante.
- L1- Led d'éclairage porte-nomes (10 modules LED max.)
30 modules LED avec M832

- A- Placa para vídeo-portero de las series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM y buzón 2550/301-302, 259C/P
- B- Pulsador suplementario para cerradura
- C- Cerradura eléctrica 12 V~
- D- Cámara con aparato externo 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Para el conexionado de la cámara 559A e 559B ver variación.
- L1- Led de iluminación de la tarjeta portanombres (10 módulos LED máx.)
30 módulos LED con M832

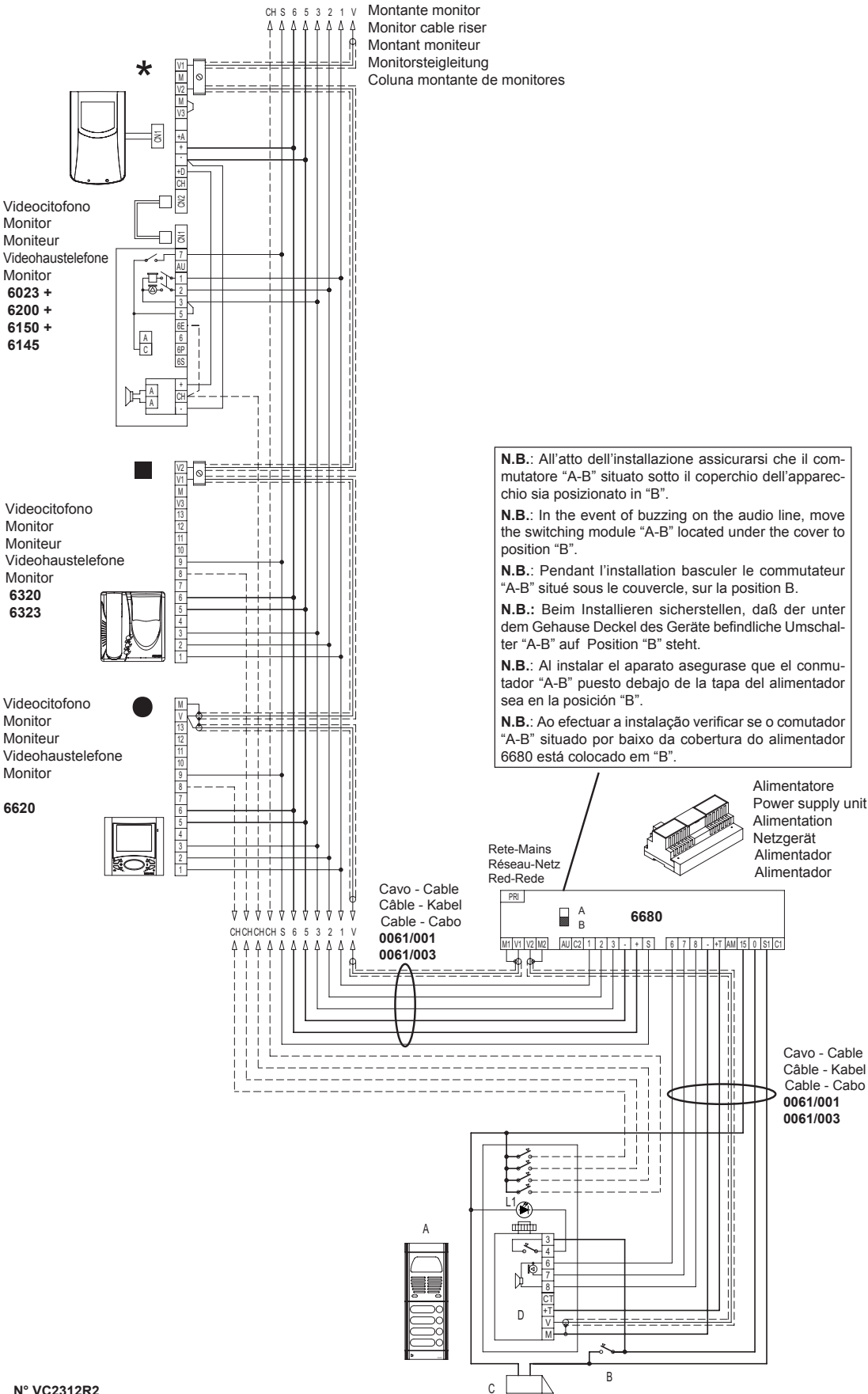
- A- Video entrance panel series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM and letter box 2550/301-302, 259C/P
With high resolution camera
- B- Additional door lock button
- C- 12V~ electric lock
- D- Camera with speech unit type 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
Note: For the connection of camera type 559A and 559B see variation.
- L1- Name-tag lighting Led (10 LED modules max.)
30 LED modules with type M832

- A- Video-Klingeltabelleau Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM und Briefkasten 2550/301-302, 259C/P
- B- Zusätzliche Türöffnertaste
- C- elektrischer Türöffner 12 V~
- D- Kamera mit Sprechstelle 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
HINWEIS: Für den Anschluss der Kamera 559A und 559B siehe Sonderschaltung.
- L1- Beleuchtungsgeld des Namenschilds (max. 10 LED-Module)
30 LED-Module mit M832

- A- Botoneira para vídeo-porteiro Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM e caixa de correio 2550/301-302, 259C/P
- B- Botão suplementar do trinco
- C- Trinco eléctrico 12V~
- D- Telecâmara com posto externo 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Para a ligação da telecâmara 559A e 559B ver variante.
- L1- Led de iluminação do cartão portanomes (10 módulos LED máx.)
30 módulos LED com M832



Impianto videocitofonico monofamiliare o condominiale con alimentatore 6680 con sistema di chiamata in c.a.
Single-family or apartment block video entry system with power supply unit 6680, with a.c. calling.
Installation de portier-véo mono-usager ou en co-propriété avec alimentation 6680 avec système d'appel en c.a.
Videotürsprechanlage für Ein- oder Mehrfamilienhaus mit Netzgerät 6680 mit Rufsystem Wechselstromruf.
Instalación de videoportero unifamiliar o para comunidad de vecinos con alimentador 6680 con sistema de llamada c.a.
Sistema vídeo monofamiliar ou de condomínio com alimentador 6680 com sistema de chamada em c.a.



*

Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.

Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M.

Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V2-M.

Im letzten Monitor zwischen den Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlusswiderstand montieren.

Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V2-M del último monitor.

No último monitor inserir a resistência de 75 Ohm fornecida entre os bornes V2-M.

Posizionare il microinterruttore su senza segreto di conversazione. Il microinterruttore è posto sul retro del monitor.

The monitors have a microswitch on the back, set it to "without conversation privacy".

Positionner le micro-interrupteur sur la fonction excluant le secret de conversation. Le micro-interrupteur est situé à l'arrière du moniteur.

Den Mikroschalter auf der Monitorrückseite auf „ohne Mithörsperre“ schalten.

Colocar el microinterruptor en la función sin conversación privada. El microinterruptor está en la parte posterior del monitor.

Colocar o microinterruptor em "sem segredo de conversação". O microinterruptor situa-se na parte de trás do monitor.

La funzione "SEGRETO DI CONVERSAZIONE" è normalmente disattivata. Per attivare o disattivare la funzione vedere programmazione del segreto.

The "CONVERSATION PRIVACY" function is normally deactivated. To activate or deactivate the function see conversation privacy programming.

La fonction "SECRET DE CONVERSAZIONE" est normalement désactivée. Pour activer ou désactiver la fonction voir la programmation du secret de conversation.

Die « ABHÖRSPERRE » ist normalerweise deaktiviert. Um die Funktion zu aktivieren oder deaktivieren siehe die Anleitung zur Programmierung der Abhörsperre.

La función „SEGRETO DE CONVERSAÇÃO" es normalmente desactivada. Para activar o desactivar la función ver programación del secreto de conversación.

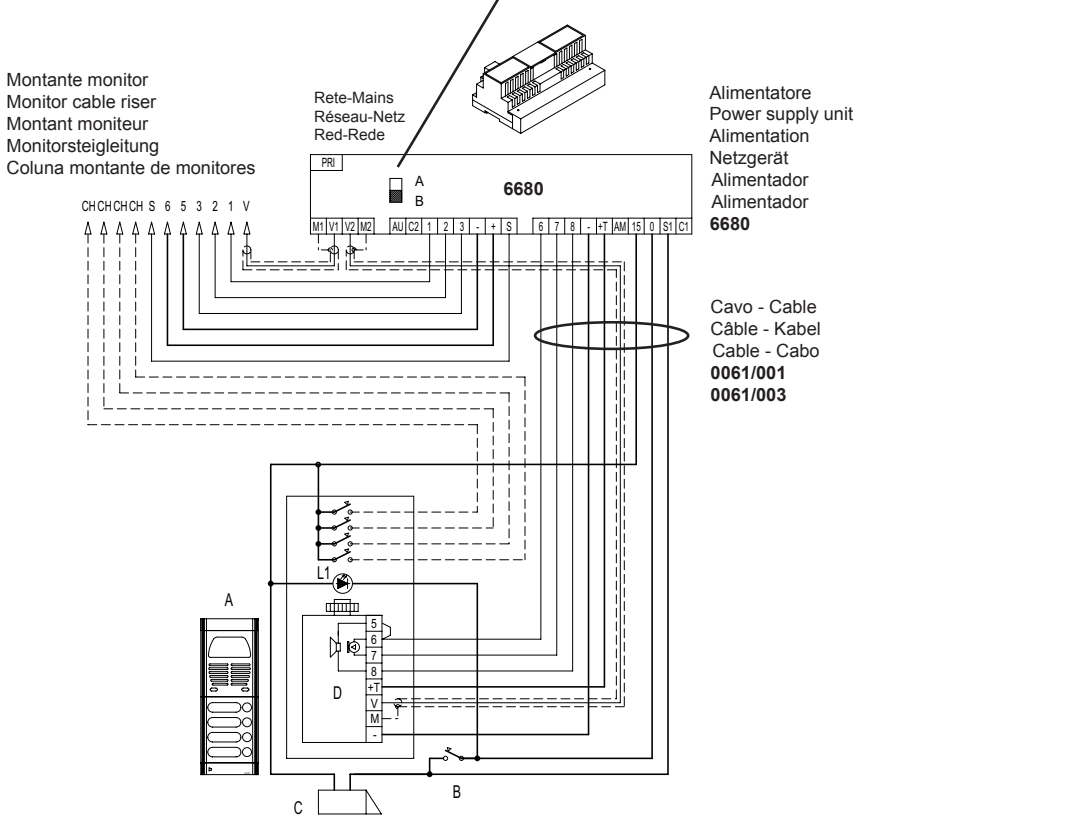
A função "SEGRETO DE CONVERSAÇÃO" é normalmente desactivada. Para activar ou desactivar a função ver a programação do segredo de conversação.

N° VC2312R2



Variante di collegamento alimentatore 6680 con telecamera 559A, 559B in impianti con sistema di chiamata in c.a.
Connection variant for power supply unit 6680 with camera 559A, 559B in systems with a.c. calling.
Variante de raccordement de l'alimentation 6680 avec caméra 559A, 559B sur des installations avec système d'appel en c.a.
Anschlussvariante Netzgerät 6680 mit Kamera 559A, 559B in Anlagen mit Rufsystem Wechselstromruf.
Variante de conexión del alimentador 6680 con cámara 559A, 559B en instalaciones con sistema de llamada c.a.
Variante de ligação de alimentador 6680 com telecâmara 559A, 559B em instalações com sistema de chamada em c.a.

N.B.: All'atto dell'installazione assicurarsi che il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio dell'apparecchio sia posizionato in "B".
N.B.: In the event of buzzing on the audio line, move the switching module "A-B" located under the cover to position "B".
N.B.: Pendant l'installation basculer le commutateur "A-B" situé sous le couvercle, sur la position B.
N.B.: Beim Installieren sicherstellen, daß der unter dem Gehäuse Deckel des Geräte befindliche Umschalter "A-B" auf Position "B" steht.
N.B.: Al instalar el aparato asegurase que el conmutador "A-B" puesto debajo de la tapa del alimentador sea en la posición "B".
N.B.: Ao efectuar a instalação verificar se o comutador "A-B" situado por baixo da cobertura do alimentador 6680 está colocado em "B".



- A- Targa per videocitofono
Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
e portalettere 2550/301-302, 259C/P

B- Pulsante supplementare serratura

C- Serratura elettrica 12V~

D- Telecamera con posto esterno
559A - 559B

L1- Led di illuminazione cartellino portanomi
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con M832
- A- Plaque de rue pour portier vidéo
Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
et boîte aux lettres 2550/301-302, 259C/P

B- Poussoir supplémentaire gâche

C- Gâche électrique 12V~

D- Caméra avec poste externe
559A - 559B

L1- Led d'éclairage porte-nomes
(10 modules LED max.)
30 modules LED avec M832
- A- Placa para vídeo-portero de las
series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
y buzón 2550/301-302, 259C/P

B- Pulsador suplementario para cerradura

C- Cerradura eléctrica 12 V~

D- Cámara con aparato externo
559A - 559B

L1- Led de iluminación de la tarjeta portanombres
(10 módulos LED máx.)
30 módulos LED con M832
- A- Video entrance panel
series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
and letter box 2550/301-302, 259C/P
With high resolution camera

B- Additional door lock button

C- 12V~ electric lock

D- Camera with speech unit
type 559A - 559B

L1- Name-tag lighting Led
(10 LED modules max.)
30 LED modules with type M832
- A- Video-Klingeltabelleau
Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
und Briefkasten 2550/301-302, 259C/P

B- Zusätzliche Türöffnertaste

C- elektrischer Türöffner 12 V~

D- Kamera mit Sprechstelle
559A - 559B

L1- Beleuchtungsled des namenschilds
(max. 10 LED-Module)
30 LED-Module mit M832
- A- Botoneira para vídeo-porteiro
Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
e caixa de correio 2550/301-302, 259C/P

B- Botão suplementar do trinco

C- Trinco eléctrico 12V~

D- Telecâmara com posto externo
559A - 559B

L1- Led de iluminação do cartão portanomes
(10 módulos LED máx.)
30 módulos LED com M832

Variante di collegamento per due o più videocitofoni con sistema di chiamata in c.a. Con accensione contemporanea.

Connection variant for two or more door entry monitors with a.c. calling. With simultaneous activation.

Variante de raccordement pour deux ou plusieurs portiers-vidéo avec système d'appel en c.a. Avec allumage simultané.

Anschlussvariante für zwei oder mehrere Monitoren mit Wechselstromruf. Mit gleichzeitiger Einschaltung.

Variante de conexión para dos o más videoporteros con sistema de llamada c.a. con encendido simultáneo.

Variante de ligação para dois ou mais videoporteiros com sistema de chamada em c.a. Com acendimento simultâneo.

Quando 2 o più monitor si devono accendere contemporaneamente è possibile collegare un unico alimentatore come da schema. Possono essere collegati insieme fino a 4 monitor.

A single power supply may be connected as shown in the diagram to simultaneously activate two or more monitors. type 6583 can simultaneously power up to 4 monitors.

Lorsque deux ou plusieurs moniteurs doivent être enclenchés simultanément il est possible de raccorder une seule alimentation selon le schéma. On peut raccorder tous ensemble jusqu'à 4 moniteurs.

Sollen mehr als zwei Monitoren gleichzeitig einschalten, kann auch nur ein Netzgerät verwendet werden. Für den Anschluß bis zu 4 Monitoren versorgen.

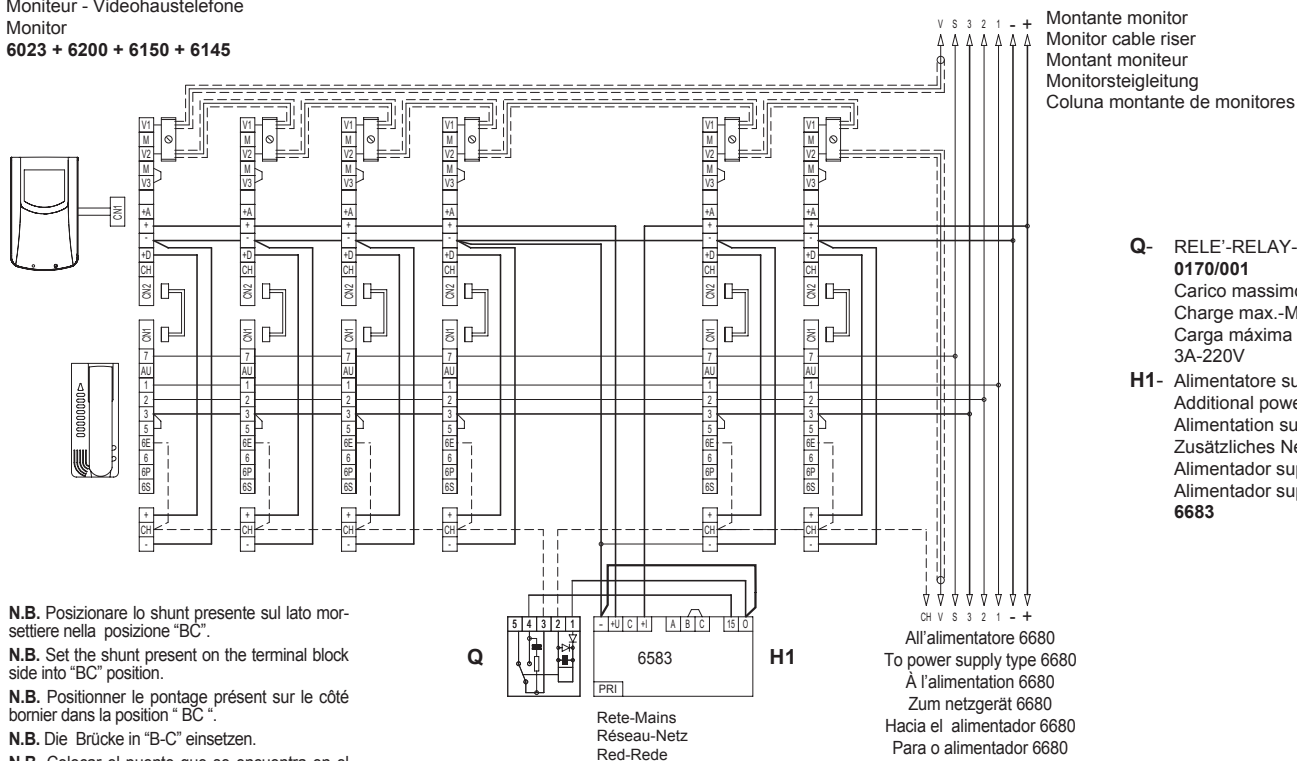
Quando 2 o varios monitores deben ser encendidos simultáneamente es posible conectar un único alimentador como muestra el esquema. Se pueden conectar en paralelo 4 monitores.

Quando 2 ou mais monitores têm de acender simultaneamente, é possível ligar apenas um alimentador, conforme se mostra no esquema. Podem ser ligados conjuntamente 4 monitores.

Videocitofono - Monitor

Moniteur - Videohaustelefone

Monitor

$$6023 + 6200 + 6150 + 6145$$


N.B. Posizionare lo shunt presente sul lato morsettiere nella posizione "BC".

N.B. Set the shunt present on the terminal block side into "BC" position.

N.B. Positionner le pontage présent sur le côté bornier dans la position "BC".

N.B. Die Brücke in "B-C" einsetzen.

N.B. Colocar el puente que se encuentra en el lado de las cajas conexiones en la posición "BC"

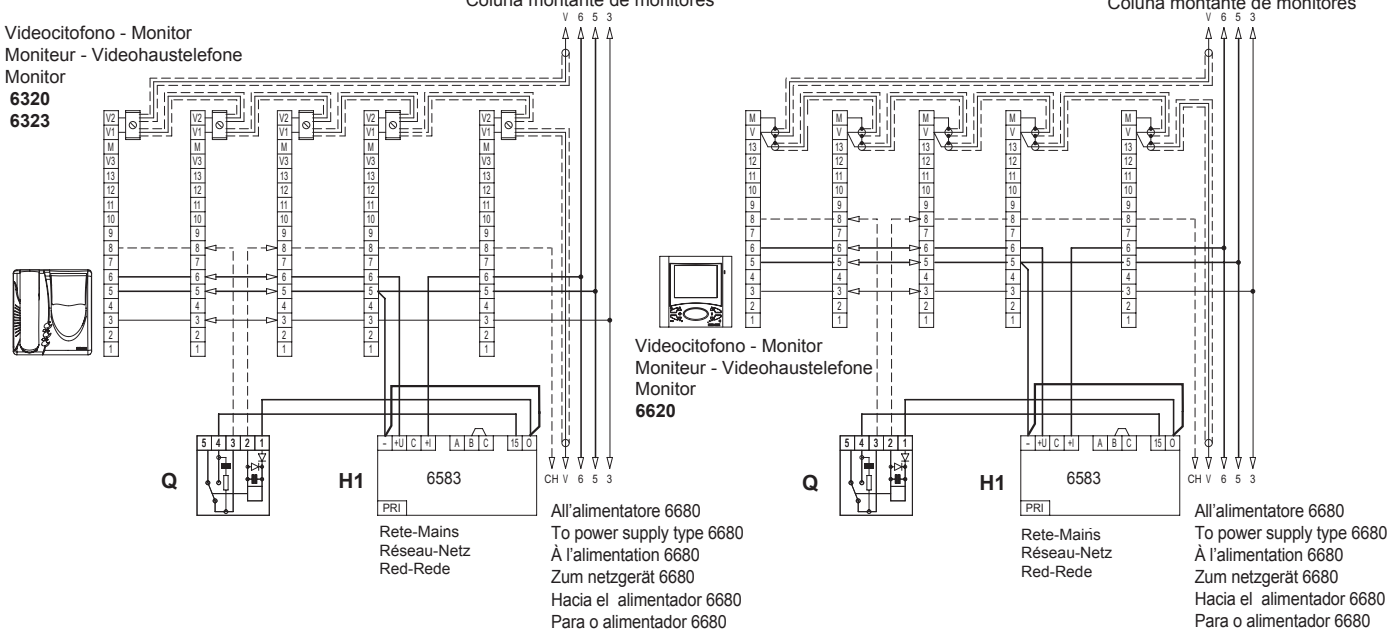
N.B. Posicionar o "shunt" presente no lado das réguas de ligação na posição "BC".

Videocitofono - Monitor

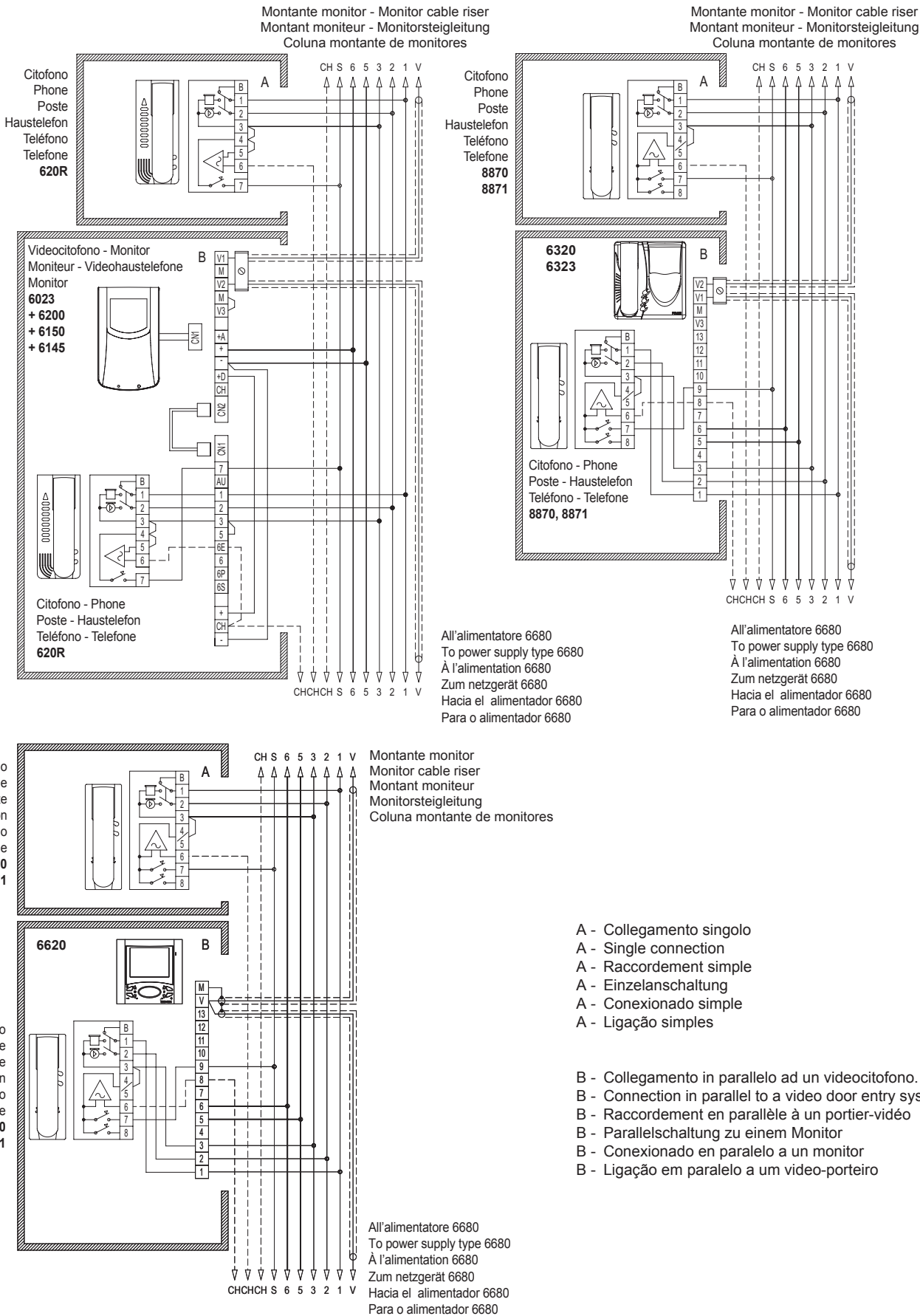
Moniteur - Videohaustelefone

Monitor

6320



Variante per il collegamento di citofoni in parallelo a videocitofoni con sistema di chiamata in c.a..
 Connection variant for interphones in parallel to door entry monitors with a.c. calling.
 Variante pour le raccordement de portiers en parallèle à des portiers-vidéo avec système d'appel en c.a.
 Anschlussvariante für die Parallelschaltung von Haustelefonen und Monitoren mit Rufsystem Wechselstromruf.
 Variante para la conexión de porteros automáticos en paralelo a videoporteros con sistema de llamada c.a.
 Variante para a ligação de intercomunicadores em paralelo com videoporteiros com sistema de chamada em c.a.



RICERCA GUASTI E CONTROLLI
FAULT DETECTION AND CONTROLS
RECHERCHE DES PANNES ET CONTRÔLE DE L'INSTALLATION
SYSTEMÜBERPRÜFUNG UND FEHLERSUCHE
BÚSQUEDA AVERÍAS Y CONTROL DE UNA INSTALACIÓN
DETECÇÃO DE AVARIAS E CONTROLO DE UMA INSTALAÇÃO

Monitor spento

Controllare la tensione tra i morsetti - e + (15-20 V c.c.).
Controllare che l'alimentatore generi la nota elettronica di chiamata: inserire un altoparlante di circa 50+100 Ohm tra i morsetti - e CH (6E, 8) del monitor ed effettuare una chiamata dal posto esterno.

Monitor acceso senza immagine

Staccare il cavo coassiale dalla telecamera e controllarlo con un tester; si dovrebbero misurare 75 Ohm relativi della resistenza di chiusura posta nell'ultimo monitor. Controllare se la telecamera è alimentata (morsetti +T, -; Tensione 11-13V c.c.).

Disturbi nell'audio

Se il microtelefono emette un fischio (effetto Larsen), ridurre il volume del posto esterno agendo sul potenziometro posto sull'alimentatore.

Monitor switched OFF:

Check voltage across terminals - and + (15-20 V dc).
Check that the power supply generates the electronic call notes; connect a loudspeaker of 50+100 Ohm between terminals - and CH (6E and 8) of the monitor and make a call from the entrance panel.

Monitor switched ON without image:

detach coaxial cable from camera and check it with a tester; it should measure 75 Ohms relative to load resistor placed in last monitor. Check whether camera is powered (terminals +T, -; power 11-13V D.C.)

Whistling sounds in the audio section:

If, when the monitor interphone is lifted, a whistling sound can be heard (Larsen effect), turn down the speech unit volume by adjusting the potentiometer in the power supply.

Moniteur éteint:

Contrôler la tension entre les bornes - et + (15 - 20V c.c.).

Contrôler que l'alimentation génère bien l'appel électronique, pour cela insérer une capsule HP de 50+100 Ohms entre les bornes - et CH (6E - 8) du moniteur et effectuer un appel de la plaque de rue.

Moniteur allumé sans image:

contrôler le câble coaxial en le détachant de la caméra et contrôler avec un testeur. On doit mesurer 75 Ohms relatifs à la résistance de fermeture située dans le dernier moniteur. Contrôler si la caméra est alimentée (bornes +T,- tension 11-13Vc.c.).

Phénomène de Larsen sur la phonie:

Si en soulevant le combiné du moniteur on entend un sifflement (effet de Larsen), il suffit de baisser le volume de la plaque de rue grâce au potentiomètre de l'alimentation.

Bildschirm bleibt dunkel:

Prüfen Sie die Spannung zwischen den Klemmen - und + (15-20V DC). Prüfen Sie ob das Netzgerät den elektronischen Ruf erzeugt; schließen Sie einen Lautsprecher von 50-100W an die Klemme - und CH des Monitors an und machen einen Ruf von der Außenseite.

Bildschirm wird hell, aber kein Bild vorhanden:

Koaxialkabel an der Kamera abhängen und mit einem Testgerät das Videosignal prüfen. Der Schliessungswiderstand des letzten Monitor soll 75 Ohm betragen. Kontrollieren, ob die Kamera an den Klemmen +T und - mit 11-13V= gespeist wird.

feigeräusche im Audioteil:

Hört man ein Pfeifen nach dem Abheben des Hörers (Larsen-Effekt), muß die Außenlautstärke mit dem Potentiometer im Netzgerät vermindert werden.

Monitor apagado:

Controlar la tensión entre los bornes - y + (15-20 Vcc). Controlar que el alimentador genere la nota electrónica de llamada; instalar un altavoz de 50 - 100 Ohm entre los bornes - y CH (6E, 8) del monitor y efectuar una llamada desde el aparato externo.

Monitor encendido sin imagen:

desconectar el cable coaxial de la cámara y controlarlo con un tester; se deben medir 75 Ohm relativos a la resistencia de cierre puesta en el último monitor. Controlar que la cámara esté alimentada (bornes +T; -, tensión 11-13 Vcc)

Perturbaciones del audio:

si, al descolgar el microteléfono, se oye un silbido (efecto Larsen), reducir el volumen del aparato externo mediante el potenciómetro que se encuentra en el alimentador.

Monitor desligado:

Verificar se a tensão entre os bornes - e + (15-20 V c.c.). Verificar se o alimentador produz o toque eletrônico de chamada: inserir um altifalante de 50+100 Ohm entre os bornes - e CH (6E, 8) do monitor e efectuar uma chamada do posto externo.

Monitor aceso sem imagem:

Verificar o cabo coaxial retirando-o da telecâmara e proceder ao controlo com um aparelho de teste; deve-se obter na medição 75 Ohm referentes à resistência de fecho situada no último monitor. Verificar se a telecâmara está a ser alimentada (bornes +T, -; Tensão 11-13V c.c.)

Fenómenos de ruído na secção audio:

Se, ao levantar o telefone do monitor/telefone, ouve-se um ruído (efeito Larsen) basta diminuir o volume do posto externo actuando no potenciómetro situado no alimentador.